



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Immaterielles kulturelles Erbe, kollektive Identität und Bildung in der Ixil-Region, El Quiché, Guatemala

Aretz, C.N.

Citation

Aretz, C. N. (2026, February 3). *Immaterielles kulturelles Erbe, kollektive Identität und Bildung in der Ixil-Region, El Quiché, Guatemala*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4289416>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4289416>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Literaturverzeichnis

Adams, Richard

1969 „Maya Archaeology 1958-1968, a review“, in: *Latin American Research Review*, 4(2), S. 3-45.

1972 *Encuesta sobre la cultura de los ladinos en Guatemala*. Guatemala: Centro editorial José Pineda Ibarra/Ministerio de Educación Pública.

ACEM, Asociación de Centros Educativos Mayas

2018 „Centros Educativos“, in *ACEM*. URL: <https://acem.org.gt/> (Zugriff 22.02.2020).

ACNUR / Daniele Volpe

2015 *Realidad de la Integración Local de la Población Refugiada en Guatemala Diagnóstico Participativo 2015*. URL: <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2016/10907.pdf> (Zugriff 13.03.2018).

ALMG, Academia de las Lenguas Mayas

2008 *Monografía Ixil*, Guatemala: ALMG.

ALMG, Academia de las Lenguas Mayas

oJ *Comunidades Linguisticas*, URL: <https://www.almg.org.gt/comunidades-linguisticas> (Zugriff: 22.03.2019).

Álvarez Aragón

2013 *Guatemala: Historia reciente (1954–1996). Tomo 2*. Guatemala: Flacso.

Americas Watch

1986 *Civil Patrols*, New York: The Americas Watch Committee.

Amnesty International

2007 *Amnesty International Report 2007 - Guatemala*, 23 May 2007. URL: <https://www.refworld.org/docid/46558ecc2.html> (Zugriff am 23.03.2021).

Anderson, Benedict

1991 [¹1987] *Imagined communities: reflections on the origin and spread of nationalism*. London: Verso.

Appadurai, Arjun

2007 „Hope and Democracy“, in: *Public Culture*, 19 (1), S. 29-34.

Arias, Arturo

1990 „Changing Indian identity: Guatemala’s violent transition to modernity“, in: Carol Smith (Hg.): *Guatemalan Indians and the State: 1540 to 1988*. Austin: University of Texas, S. 230-257.

Arriola, Aura Marina

1982 *La resistencia y las luchas de los indígenas de Guatemala*. Encuentro indígenas de América Latina (ENIAL), Mexico, 1982.

- Ashcroft, Bill / Gareth Griffiths / Helen Tiffin
 2002 [1989] *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post-Colonial Literatures*. London and New York: Routledge.
- Assmann, Aleida
 2007 *Der lange Schatten der Vergangenheit. Erinnerungskultur und Geschichtspolitik*, Bonn: bpb.
 2012 „To Remember or to Forget: Which Way Out of a Shared History of Violence?“, in: Aleida Assmann / Linda Smith (Hg.): *Memory and Political Change*, London: Palgrave Macmillan, S. 53-71.
 2013 *Das neue Unbehagen an der Erinnerungskultur. Eine Intervention*, München: Beck.
 2022 „Kulturelles Gedächtnis“, in: Andreas Hamburger / Camellia Hancheva / Vamik Volkan (Hgg.): *Soziales Trauma – Ein interdisziplinäres Lehrbuch*, Berlin: Springer, S. 29-42.
- Assmann, Jan
 2003 [1992] *Das kulturelle Gedächtnis: Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*, Frankfurt a.M.: Beck.
- Ayres, Glenn
 1991 *La gramática Ixil*, Guatemala: cirma.
- Azmitia, Oscar
 2008 „Sobre la experiencia de Mayab’ Nimatijob’ al -Universidad Maya“, in: Daniel Mato (Hg.) *Diversidad cultural e interculturalidad en Educación Superior. Experiencias en América Latina*, Caracas: UNESCO-IESALC, S. 317-328.
- Ball, Patrick / Paul Kobrack / Herbert F. Spirer (Hg.)
 1999 *Violencia Institucional en Guatemala: 1960 a 1996*, New York: AADS & CIDH.
- Banach, Monika
 2017 „The Ancestors of the Ixil Maya of Guatemala: oral tradition and the pre-Columbian sites in Ilom“, in: *The Polish Journal of the Arts and Culture. New Series* 6 (2), S. 7–28.
- Barabas, Alicia
 2019 [1979] „Colonialismo y Racismo en Yucatán: una aproximación histórica y contemporánea“, in: *Revista Mexicana De Ciencias Políticas Y Sociales* 25 (97). <https://doi.org/10.22201/fcpys.2448492xe.1979.97.72467>
- Bartolomé, Miguel Alberto / Alicia Barabas (Hg.)
 2013 *Los sueños y los días: chamanismo y nahualismo en el México*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Bastian, Jean-Pierre
 1990 *Historia del Protestantismo en América Latina*, Mexiko: CUPSA.

- Bastos, Santiago / Roderick Brett
2010 *El movimiento maya en la década después de la paz (1997-2007)*, Guatemala: F&G Editores.
- Bastos, Santiago / Manuela Camus
1993 *Quebrando el silencio: organizaciones del pueblo maya y sus demandas (1986 - 1992)*, Guatemala: FLACSO.
- Bastos, Santiago / Manuela Camus
2006 *Entre el Mecapal y el Cielo. Desarrollo del Movimiento Maya en Guatemala*, Guatemala: FLACSO, CHOLSAMAJ.
- Bastos, Santiago / Aura Cumes (Hg.)
2007 *Mayanización y vida cotidiana. La ideología multicultural en la sociedad guatemalteca*, 3 Bände, Guatemala: FLACSO, cirma, CHOLSAMAJ.
- Batz, Giovanni
2017 *The Fourth Invasion: Development, Ixil-Maya Resistance, and the Struggle against Megaprojects in Guatemala*, Dissertation, Austin: University of Texas.
- Bhabha, Homi K.
2004 [¹1994] *The location of culture*, New York: Routledge.
- Becker Richards, Julia / Michael Richards
1996 „Mayan language literacy in Guatemala: A socio-historical overview“, in: Nancy H. Hornberger (Hg.): *Indigenous literacies in the Americas: language planning from the bottom up*, Berlin, New York: Mouton de Gruyter, S. 189-211.
- Becquelin, Pierre
1969 *Archaeologie de la région de Nebaj: Mémoires de l'Institut d'Ethnologie*, Paris: Université de Paris.
- Becquelin, Pierre / Alain Breton / Véronique Gervais
2001 *Arqueología de la región de Nebaj*, Cuadernos de Estudios Guatemaltecos 5. México, D. F. / Guatemala: Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCAJ/Escuela de Historia de la Universidad de San Carlos de Guatemala/Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia (CCCAC).
- Bell, Catherine
1992 *Ritual Theory, Ritual Practice*, Oxford: Oxford University.
1997 *Ritual: Perspectives and Dimensions*, Oxford, New York: Oxford University.
- Bell, Catherine / Heather McCuaig (in consultation with the Ktunaxa / Kinbasket Tribal Council and the Ktunaxa / Kinbasket Traditional Elders Working Group)
2008 „Protection and Repatriation of Ktunaxa/Kinbasket Cultural Resources: Perspectives of Community Members“, in: Catherine Bell / Val Napoleon (Hg.): *First Nations Cultural Heritage and Law. Case Studies, Voices and Perspectives*, Vancouver, Toronto: University of British Columbia, S. 309-333.

- Bell, Catherine / Val Napoleon (Hg.)
2008 *First Nations Cultural Heritage and Law. Case Studies, Voices and Perspectives*, Vancouver, Toronto: UBC.
- Belliger, Andréa / David J. Krieger (Hg.)
2008 [¹1998] *Ritualtheorien. Einführendes Handbuch*, Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.
- Bellino, Michelle J.
2017 *Youth in Postwar Guatemala – Education and Civic Identity in Transition*, New Brunswick: Rutgers University Press.
- Bergenthum, Hartmut
2005 „Erinnerungsräume im Widerstreit: Regionale Geschichtsschreibung und ethnische Identitätsbildung der Luo und Kikuyu in Kenia“, in: Winfried Speitkamp (Hg.): *Kommunikationsräume - Erinnerungsräume: Beiträge zur transkulturellen Begegnung in Afrika*, München: Meidenbauer, S. 121-140.
- Bloomfield, David / Teresa Barnes / Luc Huyse (Hg.)
2003 *Reconciliation after Violent Conflict: A Handbook*, Stockholm: IDEA.
- Borland, John
2001 „Graffiti, Paraden und Alltagskultur“, in: Harald Welzer (Hg.): *Das soziale Gedächtnis*, München: Beck, S. 276-295.
- Bourdieu, Pierre
2009 „Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital und soziales Kapital“, in: Heike Solga/ Justin Powell /Peter A. Berger (Hg.): *Soziale Ungleichheit: klassische Texte zur Sozialstrukturanalyse*, Frankfurt a.M.: Campus, S. 111-125.
- Breen-Smyth, Marie
2018 „The Use of Suffering: Victims as Moral Beacons or Icons of Grievance“, in: Vincent Druliolle / Roddy Brett (Hg.): *The politics of Victimhood in Post conflict Societies*, Cham: Palgrave Macmillan, S. 211-236.
- Brennwald, Silvia
2001 *Die Kirche und der Maya-Katholizismus. Die katholische Kirche und die indianischen Dorfgemeinschaften in Guatemala 1750-1821 und 1945 – 1970*, Stuttgart: Franz Steiner.
- Brett, Roderick
2007 *Una Guerra sin Batallas: Del odio, la violencia y el miedo en el Ixcán y el Ixil, 1972-1983*, Guatemala: F&G Editores.
2008 *Social movements, indigenous politics and democratisation in Guatemala, 1985-1996*, Leiden: Brill.
2016 *The origins and dynamics of genocide: political violence in Guatemala*, London: Palgrave Macmillan.
2018 „The Role of the Victims’ Delegations in the Santos-FARC Peace Talks“, in: Vincent Druliolle /Roddy Brett (Hg.) *The politics of Victimhood in Post-conflict Societies*, Cham: Palgrave Macmillan, S. 267-299.

- Brysk, Alison
2000 *From Tribal Village to Global Village. Indian Rights and International Relations in Latin America*, Stanford: Stanford University.
- Bunzel, Ruth
1952 *Chichicastenango: a Guatemalan village*, Locust Valley, N.Y.: Augustin.
- Burke, Peter
2009 *Cultural Hybridity*, Cambridge: politi.
- Campbell, Lyle / Terrence Kaufmann
1985 „Mayan Linguistics: Where are We Now?“, in: *Annual Review of Anthropology*, 14 (1), S. 187–198.
- Camus, Manuela
2002 *Ser Indígena en Ciudad de Guatemala*, Guatemala: FLACSO.
- Carino, Joji
2011 „Local-global monitoring of human rights, knowledge and well-being“, Vortrag, URL: <https://www.cbd.int/traditional/doc/8jcu-01/2011-06-02-joji-en.pdf> (22.04.2019).
- Carmack, Robert M. (Hg.)
1988 *Harvest of Violence. The Maya Indians and the Guatemalan Crisis*, Norman: University of Oklahoma Press.
- Carmack Robert M.
2001 *Kik'aslemaal le K'iche'aab': Historia social de los K'iche's*, Guatemala: Cholsamaj.
2009 „Conclusions“, in: Walter E. Little / Timothy J. Smith (Hg.): *Mayas in Postwar Guatemala: Harvest of Violence Revisited*, Tuscaloosa: University of Alabama, S. 181-194.
- CERD (Committee on the Elimination of Racial Discrimination)
2019 Concluding observations on the combined sixteenth and seventeenth periodic reports of Guatemala. URL: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G19/147/44/PDF/G1914744.pdf?OpenElement> (Zugriff am 27.12.2022).
- Cheng, Sheng Yao
2015 „Beyond the Cultural Turn: Indigenous Identity and Mainstream Identity“, in: James W. Jacob / Sheng Yao Cheng / Maureen K. Porter (Hg.) *Indigenous Education: Language, Culture and Identity*, Dordrecht, Heidelberg: Springer, S. 381-394.
- Chilisa, Bagele
2012 *Indigenous Research Methodologies*, London: Sage.

- Clifford, James
1986 „Introduction. Partial truths.“, in: James Clifford / George E. Marcus (Hg.) *Writing culture. The poetics and politics of ethnography*, Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press, S. 1–26.
- Coe, Michael D. / Mark van Stone
2005 *Reading the Maya Glyphs*. New York: Thames&Hudson.
- Colby, Benjamin N.
1976 „The anomalous Ixil – bypassed by the Postclassic?“, in: *American antiquity*, 41(1), S. 74-80.
2004 „Calendrical Divination by the Ixil Maya of Guatemala“, in: Michael Winkelmann / Philipp M. Reed (Hg.): *Divination and Healing*, Tucson: University of Arizona, S. 81-102.
- Colby, Benjamin N. / Lore M. Colby
1974 „Two Ixil Myths“, in: *Anthropos*, 69(1-2), S. 216-223.
1981 *The Daykeeper. Life and Discourse of an Ixil Diviner*. Cambridge: Harvard University Press.
- Colby, Benjamin N. / Pierre Van den Berghe
1969 *Ixil Country: A Plural Society in Highland Guatemala*. Berkeley: University of California Press.
- Cojtí Cuxil, Waq’i Q’anil Demetrio
1987 *Ensayo sobre las Variedades de Enseñanza Bilingüe (Desde el Bilingüismo Ethnocida hasta el Bilingüismo Ethnocida)*, Guatemala: Dirección de Desarrollo Socio-Educativo Rural.
1997 *Ri Maya’ Moloj pa Iximulew. El Movimiento Maya (En Guatemala)*. Guatemala: Cholsamaj.
2005 *El Racismo contra los Pueblos Indígenas de Guatemala*, Guatemala: CNEM.
2007 „El proceso de la Mayanización y el papel de la educación escolar (análisis documental)“, in: Santiago Bastos / Aura Cumes (Hg.): *Mayanización y vida cotidiana. La ideología multicultural en la sociedad guatemalteca*. Guatemala: FLACSO, cirma, CHOLSAMAJ, S. 9-60.
2009 „La educación superior indígena y el movimiento indígena en Guatemala“, in: Luis Enrique López (Hg.): *Interculturalidad, educación y Ciudadanía perspectivas latinoamericanas*, La Paz: plural Editores, S. 291-324.
- Cojtí Ren, Iyaxel Ixkan
2015 „Los logros y los retos de la población maya por recuperar su herencia histórica“, in: Maarten Jansen / Valentina Raffa (Hg.): *Tiempo y Comunidad: Herencias e Interacciones Socioculturales en Mesoamérica y Occidente*, ASLU 29, Leiden: Leiden University, S. 229-234.
2019 *The Emergence of the Ancient Kaqchikel Polity: A case of Ethnogenesis in the Guatemalan Highlands*, Dissertation, Nashville: Vanderbilt University.

- CONALFA (Comité Nacional de Alfabetización)
 2022 *Plan Operativo Multianual POM -2023/2027 Plan Operativo Anual POA – 2023,*
https://siplan.segeplan.gob.gt/documentos/22923_8111_POA%20%202023%20%2029-04-2022.pdf (Zugriff am 25.12.2022).
- Connerton, Paul
 1989 *How Societies Remember*, Cambridge: Cambridge University.
- Copeland, Nicholas
 2019 *The Democracy Development Machine: Neoliberalism, Radical Pessimism and Authoritarian Populism in Mayan Guatemala*, Ithaca, London: Cornell University.
- CEH, Comisión del Esclarecimiento Histórico
 1999 *Guatemala. Memory of Silence*. Christian Tomuschat / Otilia Lux de Cotí / Alfredo Balseáis Tojo (Hg.): URL:
<http://shr.aaas.org/guatemala/ceh/report/english/concl.html> (Zugriff am 05.06.08).
- Dary F., Claudia
 2007 „Ethnicidad, cambio socioeconómico y lógicas sobre el discurso multicultural en Guatemala”, in: Santiago Bastos / Aura Cumes (Hg.): *Mayanization y vida cotidiana. La ideología multicultural en la sociedad guatemalteca*, Guatemala: FLACSO, cirma, CHOLSAMAJ, S. 61-99.
- Das, Veena
 1994 „The anthropological discourse on India: reason and its other”, in: Robert Borofsky (Hg.): *Assessing cultural anthropology*, New York: McGraw-Hill, S. 133-144.
- Dávila, Caroll
 2019 *Weneya'a - "quien habla con los cerros": memoria, mántica y paisaje sagrado en la Sierra Norte de Oaxaca*. Dissertation. Leiden: Leiden University.
- Dean, Bartholomew
 2015 „Identity and Indigenous Education in Peruvian Amazonia”, in: W. James Jacob / Sheng Yao Cheng / Maureen K. Porter (Hg.): *Indigenous Education: Language, Culture and Identity*, Dordrecht, Heidelberg: Springer, S. 429-446.
- de Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio
 1932 [1690] *Recordación Florida*, libro VIII, Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia.
- de León Ceto, Miguel
 2006 *Las fuentes de poder del movimiento evangélico en Nebaj, el Quiché*, tesis de maestría, Guatemala: Universidad Rafael Landívar.
 2018 *Résistance et religion au Guatemala. Le cas des Maya Ixil, 1930-1990*, Dissertation, Paris: EHSS.

- de Vos, Jan
1988 *La Paz de Dios y del Rey. La Conquista de la Selva Lacandona (1525-1821)*, Mexico D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- DIGEBI, Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural
2009 *Retal Iximulew. Mapa Lingüístico de Guatemala*. URL: <https://www.mineduc.gob.gt/DIGEBI/mapaLinguistico.html> (Zugriff am 12.03.2021)
- Dougherty, Deirde M. / Beth C. Rubin
2016 „Learning the Colonial Past in a Colonial Present: Students and Teachers Confront the Spanish Conquest in Post-Conflict Guatemala”, in: *Educational Studies*, 52 (3), S. 216-236.
- Drawson, Alexandra S. / Elaine Toombs / Christopher J. Mushquash
2017 „Indigenous Research Methods: A Systematic Review”, in: *The International Indigenous Policy Journal*, 8 (2), URL: <https://ir.lib.uwo.ca/iipj/vol8/iss2/5> (Zugriff am 13.03.2021).
- Druliolle, Vincent / Roddy Brett (Hg.)
2018 *The politics of Victimhood in Post-conflict Societies*, Cham: Palgrave Macmillan, S. 267-299
- Durocher, Bettina
2002 *Los dos derechos de la tierra: la cuestión agraria en el país ixil*, Guatemala: FLACSO.
- Durkheim, Émile
1981 *Die elementaren Formen des religiösen Lebens*, Frankfurt a.M.: Suhrkamp.
- Duyos, Sofía
2020 *Los Papeles Secretos del Genocidio en Guatemala*. Guatemala: F&G Editores.
- Eliade, Mircea
1988 *Mythos und Wirklichkeit*, Frankfurt a.M.: Insel.
- Elliot, Helen / Raymond Elliot
1971 „Ixil”, in: Mary Shaw (Hg.): *According to our Ancestors. Folk Texts from Guatemala and Honduras*, Norman: SIL, University of Oklahoma, S. 109-128.
- El-Mafaalani, Aladin
2012 *BildungsaufsteigerInnen aus benachteiligten Milieus. Habitustransformation und soziale Mobilität bei Einheimischen und Türkischstämmigen*, Wiesbaden: Springer.
- Eriksen, Thomas Hylland
2010 *Small Places, Large Issues. An Introduction to Social and Cultural Anthropology*, New York: Pluto.

- Erll, Astrid
2008 „Cultural Memory Studies: An Introduction“, in: Astrid Erll und Ansgar Nünning (Hg.) *Cultural Memory Studies. An International and Interdisciplinary Handbook*, Berlin: De Gruyter, S. 1–15.
- Esposito, Elena
2002 *Soziales Vergessen*, Frankfurt: Suhrkamp.
- Falla, Ricardo
1978 „El movimiento indígena“, in: *Estudios Centroamericanos* 06/07, S. 437-461.
1992 *Masacres de la Selva: Ixcán, Guatemala (1975-1982)*, Guatemala: Universidad San Carlos.
2004 „The CPRs“, in: Jonathan Moller (Hg.): *Our Culture is Our Resistance: Repression, Refuge, and Healing in Guatemala*. New York: pH, S. 57-59.
2011 *Negreaba de zopilotes. Masacre y sobrevivencia: finca San Francisco Nentón, Guatemala (1871 a 2010)*, Guatemala: Editorial Maya' Wuj-AVANCSO.
- Fanon, Frantz
2007 [¹1961] *The Wretched of the Earth, 60th Anniversary Edition*. New York: Groove Print.
- Fischer, Edward
2001 *Cultural Logics and Global Economies. Maya Identity in Thought and Practice*, Austin: University of Texas.
- Foote, Kenneth E.
2003 *Shadowed Ground: America's Landscapes of Violence and Tragedy*, Austin: University of Texas.
- Foucault, Michel / Colin Gordon (Hg.)
1980 *Michel Foucault: Power/Knowledge: Selected Interviews and Other Writings, 1972-1977*, Brighton: Harvester.
- Freire, Paulo
1975 [¹1968] *Pedagogia do Oprimido*, Porto: Afrontamento.
- Frühsorge, Lars
2010 *Archäologisches Kulturerbe, lokale Erinnerungskultur und jugendliches Geschichtsbewusstsein bei den Maya*, Hamburg: Dr. Kovacs.
- Gabbert, Wolfgang
2004 *Becoming Maya. Ethnicity and Social Inequality in Yucatán since 1500*, Tucson: University of Arizona.
2019 „Soziale Organisation und Konfliktregelung in indigenen Gemeinden Mesoamerikas“, in: Eveline Dürr /Henry Kammler (Hg.): *Einführung in die Ethnologie Mesoamerikas*, Münster: Waxmann, S. 219- 228.
- Gall, Francis
1976 *Diccionario geográfico de Guatemala*, Guatemala: Instituto Geográfico Nacional, 4 Bände.

- Garbers, Frank
2002 *Geschichte, Identität und Gemeinschaft im Rückkehrprozeß guatemaltekischer Kriegsflüchtlinge*, Hamburg: Lit.
- García Canclini, Nestor
2009 *Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*, Mexiko: Debolsillo.
- Garrard-Burnett, Virginia
1998 *Protestantism in Guatemala: living in the New Jerusalem*, Austin: University of Texas.
2010 *Terror in the Land of the Holy Spirit. Guatemala under General Ríos Montt 1982-1983*, Austin: University of Texas.
- Geertz, Clifford
1983 *Dichte Beschreibung: Beiträge zum Verstehen kultureller Systeme*, Frankfurt: Suhrkamp.
- Goldman, Francisco
2004 „Footprints in History: A Documentary of Remembrance”, in: Jonathan Moller (Hg.): *Our Culture is Our Resistance: Repression, Refuge, and Healing in Guatemala*, New York: pH, S. 93-95.
- Gómez Figueroa, Félix Tomas
2007 *Nebaj, su historia y su actualidad*, Dissertation, Guatemala: Universidad San Carlos de Guatemala.
- Gonzales, Ramelle
2005 *Threads Breaking the Silence. Stories of the Women of the CPR-Sierra from the Civil War in Guatemala*, Guatemala: Foundations for Education, Inc.
- González Galeotti, Francisco Rudolfo
2013 *Cosecha de Memorias. La Memoria Cultural de la Sociedad Ixil*, Guatemala: ADESCA, CEMSA, USAC.
- Gossen, Gary H.
1998 *Telling Maya Tales: Tzotzil Identities in Modern Mexico*. London: Routledge.
- Grandin, Greg
1977 „To End With All These Evils: Ethnic Transformation and Community Mobilization in Guatemala's Western Highlands, 1954-1980”, in: *Latin American Perspectives*, 24 (2), S. 70-134.
2000 *The Blood of Guatemala*, Duke: University Press.
- Grandin, Greg / Thomas Klubock (Hg.)
2007 *Truth commissions: state terror, history, and memory*, Durham: Duke University.

- Green, Bonnie L.
2003 „Traumatic Stress and its Consequences”, in: Bonnie L. Green / Mathew J. Friedman / Joop T.V.M de Jong / Susan D. Solomon / Terence M. Keane / John A. Fairbank / Brigid Donelan / Ellen Fry-Wouters (Hg.): *Trauma Interventions in War and Peace. Prevention, Practice and Policy*, International and Cultural Psychology Series, New York et al.: Kluwer Academic/Plenum Publishers S. 17-32.
- Green, Linda
1999 *Fear as a way of life: Mayan Widows in Rural Guatemala*, New York: Columbia University.
- Grube, Nikolai
2012 *Der Dresdner Maya-Kalender: der vollständige Codex*, Freiburg im Breisgau, Basel, Wien: Herder.
- Gunsenheimer, Antje / Monika Wehrheim
2017 „Der 21. Dezember 2012 - Die globale Inszenierung eines Weltuntergangs“, in: Antje Gunsenheimer / Monika Wehrheim / Mechthild Albert / Karoline Noack (Hg.): *2012 - die globalisierte Apokalypse aus lateinamerikanischer Perspektive*, Göttingen: V&R, S. 9-16.
- Halbwachs, Maurice
1985 [¹1925] *Das Gedächtnis und seine sozialen Bedingungen*, Frankfurt a.M.: Ndr.
- Hale, Charles
2004 „Rethinking Indigenous Politics in the Era of the “Indio Permitido”, in: *NACLA Report of the Americas* 38 (2), S. 16-21.
- Haller, Dieter
2005 *dtv-Atlas Ethnologie*. München: Deutscher Taschenbuchverlag.
- Harding, Joe
1973 *Cognitive role structure and culture contact: culture change in the Ixil region of Guatemala*, Dissertation, Irvine: University of California.
- Heckt, Meike
1999 „Mayan Education in Guatemala: A Pedagogical Model and its Political Context”, in: *International Review of Education* 45(3/4), S. 321–337.
2000 *Guatemala – Interkulturelle Bildung in einer ethnisch gespaltenen Gesellschaft*, Münster: Waxmann.
- Hermesse, Julie
2011 „Coexistence de croyances pentecôtistes et de croyances coutumières mayas”, in: *Social compass*, 58 (2), S. 176-186.
- Hicks, David (Hg.)
1988 *Education for peace: issues, principles, and practice in the classroom*, London: Routledge.

- Hidalgo Torres, Antonio Josué
2013 „De Cofradías y Hermandades en Guatemala 1993-2012“, in: *Diálogos rev. electr. hist* [online], vol.14, n.2, pp.29-76. URL: <http://www.scielo.sa.cr/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1409-469X2013000200002&lng=en&nrm=iso>. ISSN 1409-469X. (Zugriff 22.03.2019).
- Himmelmann, Gerhard / Dirk Lange
2010 „Einleitung: Spurensuche und neue Denkanstöße“, in: Dirk Lange / Gerhard Himmelmann (Hg.): *Demokratiedidaktik: Impulse für die politische Bildung*, Wiesbaden: VS Verlag, S. 9-18.
- Hinz, Eike
1978 *Die Wirklichkeitsdeutung eines Kalenderpriesters: Interview mit einem traditionellen Ixil-Maya*, Hamburg: Universität Hamburg, Archäologisches Institut.
- Hirsch, Marianne
2012 *The Generation of Postmemory. Writing and Visual Culture After the Holocaust*, New York: Columbia University.
- Hirschmann, Barbara
2010 *Del indio al maya. Identitätspolitik der Maya-Bewegung in Guatemala*, Wien: LIT.
- Hobsbawm, Eric
1983 „Introduction“, in: Eric Hobsbawm / Terence Ranger (Hg.): *The Invention of Tradition*. Cambridge: Cambridge University, S. 1-14.
- Hobsbawm, Eric / Terence Ranger (Hg.)
1983 *The Invention of Tradition*, Cambridge: Cambridge University.
- Hoffman, Eva
2004 *After Such Knowledge: Memory, History, and the Legacy of the Holocaust*, New York: Public Affairs.
- Hölscher, Tonio
2003 „Images of War in Greece and Rome. Between Military Practice, Public Memory, and Cultural Symbolism“, in: *Journal of Roman Studies*, 93, S. 1-17.
- Hüsken, Ute (Hg.)
2007 *When Rituals Go Wrong: Mistakes, Failure, and the Dynamics of Ritual*, Leiden: Brill.
- ILO, International Labour Organization
1989 „C169 - Indigenous and Tribal Peoples Convention“, in: *International Labour Organization*. URL: https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_ILO_CODE:C169 (Zugriff am 06.11.2021).

- INE, Instituto Nacional de Estadística, Guatemala
 2018 „Resultados del Censo 2018“, in: *XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda*. URL: <https://censo2018.ine.gob.gt/> (Zugriff 12.02.2025).
- Ingold, Tim
 1993 „The temporality of the landscape“, in: *World Archaeology*, 25(2), 152–174. <https://doi.org/10.1080/00438243.1993.9980235>
 2000 *The Perception of the Environment: Essays on Livelihood, Dwelling and Skill*, London: Routledge.
- IIARS, Instituto Internacional de Aprendizaje para la Reconciliación Social
 2020 „El Conflicto Armado Interno y la transformación de conflictos en Guatemala. Una caja de herramientas para su abordaje en el aula“, in : *Paquete pedagógico sobre el conflicto armado*. URL : <https://www.iiars.org/pages/recursos-educativos/paquete-pedagogico-sobre-el-conflicto-armado/el-conflicto-armado-interno-y-la-transformacion-de-conflictos-en-guatemala.php> (Zugriff am 14.03.2021).
- Ismail, Feyzi / Sangeeta Kamat
 2018 „NGOs, Social Movements and the Neoliberal State: Incorporation, Reinvention, Critique“, in: *Critical Sociology*, 44(4–5), 569–577. <https://doi.org/10.1177/0896920517749804>
- Jacob, W. James / Sheng Yao Cheng / Maureen K. Porter (Hg.)
 2015 *Indigenous Education: Language, Culture and Identity*, Dordrecht, Heidelberg: Springer.
- Jansen, Maarten E. R. G. N.
 1988 „The Art of Writing in Ancient Mexico: an ethno-iconological perspective“, in: *Visible Religion*, VI: 86-113.
- Jansen, Maarten E. R. G. N. / Gabina Aurora Pérez Jiménez
 2010 *The Mixtec Pictorial Manuscripts. Time, Agency and Memory in Ancient Mexico*, Leiden: Brill.
- Jonas, Susanne
 1991 *The Battle for Guatemala: Rebels, Death Squads, and US Power*, Boulder: Westview.
 2004 „Continuity and Changes in Postwar Guatemala“, in: Jonathan Moller (Hg.): *Our Culture is Our Resistance: Repression, Refuge, and Healing in Guatemala*, New York: pH, S. 200-201.
- Jones, Christopher N.
 2007 „La política cultural maya en San Juan Sacatéquez“, in: Santiago Bastos / Aura Cumes (Hg.): *Mayanización y vida cotidiana: La ideología multicultural en la sociedad guatemalteca. Volumen 2*, Guatemala: FLACSO, CIRMA, Cholsamaj, S. 377-412.
- Johnston, Alison M.
 2006 *Is the Sacred for Sale? Tourism and Indigenous Peoples*, London: Earthscan.

- Joyce, Rosemary A.
2004 „Mesoamerica: A Working Model for Archaeology”, in: Rosemary A. Joyce / Julia A. Hendon (Hg.): *Mesoamerican Archaeology: Theory and Practice*. Oxford: Blackwell.
- Kalny, Eva
2001 *Das Gesetz, das wir im Herzen tragen. Kulturanthropologie von Menschenrechten und familienrechtlichen Normen in zwei Mayagemeinden (Sacapulas, El Quiché, Guatemala)*, Verlag für Interkulturelle Kommunikation, Frankfurt am Main, London
2017 *Soziale Bewegungen in Guatemala. Eine kritische Theoriediskussion*, Frankfurt a. M. /New York: Campus.
- Ke, Wen-Li
2011 *Indigenous Education and Heritage Revitalization*, Dissertation. Universiteit Leiden.
- Keegan, John
1993 *A History of Warfare*, New York: Knopf.
- Keesing, Roger M.
2000 „Creating the Past: “, in: David Hanlon / Geoffrey M. White (Hg.): *Voyaging through the Contemporary Pacific*, Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, S. 231-254.
- Kirchheimer, Jakob
2020 „Zur Aushandlung von Wahrheit – Transitional Justice und Bildungspolitik in Guatemala“, in: Stefan Peters (Hg.) *Gewalt und Konfliktbearbeitung in Lateinamerika*, Baden-Baden: Nomos, S. 161-181.
- Kirchhoff, Paul
1943 „Mesoamérica, sus límites geográficos, composición étnica y caracteres culturales“, in: *Acta Americana* Nr. 1, S. 92-107.
- Koechert, Andreas
2007 *Cargos cofradiales Kaqchikeles = XE' RUQ'A', XE' RAQAN*. Guatemala: CHOLSMAJ.
- Konefal, Betsy
2010 *For every indio who falls. A history of Maya activism in Guatemala, 1960-1990*, Albuquerque: University of New Mexico.
- Krieger, David J. / Andréa Belliger
2008 „Einführung“, in: Andréa Belliger / David J. Krieger (Hg.): *Ritualtheorien*, Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften, S. 7-35.
- Kruijt, Dirk
1994 *Informal Economy and Informal Society: Poverty and Social Change in Latin America*, Reprint Series Development Cooperation No. 13, Den Haag: Directorate General International Cooperation Ministry of Foreign Affairs.
2008 *Guerrillas*, London, New York: Zed Books

- LaFarge, Oliver
1947 *Santa Eulalia. The Religion of a Chuchumatan Indian Town*,
Chicago: University of Chicago.
- LaFarge, Oliver / Douglas Byers
1931 *The Yearbearer's People*, Middle American Research Series Pub.3,
New Orleans: Tulane University.
- Langenohl, Andreas
2000 *Erinnerung und Modernisierung. Die öffentliche Rekonstruktion politischer
Kollektivität am Beispiel des Neuen Russlands*, Göttingen: V & R.
- Latinobarómetro
2010 „Latinobarómetro: Informe – Resumen Latinobarómetro 2010. Una Década de
Mediaciones”, in: *Informes Anuales*. URL:
<https://www.latinobarometro.org/latContents.jsp> (Zugriff am 07.04.2021).
- Law, Danny
2017; *The Ixil Language Collection of Danny Law*,
ongoing URL: <http://islandora-ailla.lib.utexas.edu/islandora/object/ailla%3A244864>
- Le Bot, Yvon
1997 *La guerra en tierras mayas. Comunidad violencia y modernidad en Guatemala
(1970-1992)*, México: Fondo de Cultura Económica.
2003 „Guatemala 1978-1984, una Guerra de massacres.”, in: Marie Charlotte
Arnauld et al. (Hg.): *Miscelaneas...en honor a Alain Ichon*, Guatemala:
Asociación Tikal, S. 173-180.
- Lederach, John P.
1997 *Building Peace: Sustainable Reconciliation in Divided Societies*, Washington
D.C.: U.S. Institute of Peace.
- Lenglyel, Thomas E.
1991 „Toward a dialectology of Ixil Maya: Variation across Communities and
Individuals”, in: *International Journal of American Linguistics*, 57 (3), S. 330-
64.
- Lewis, James R. / Olav Hammer
2007 „Introduction”, in: James R. Lewis / Olav Hammer (Hg.): *The Invention of
Sacred Tradition*, Cambridge: Cambridge University, S. 1-17.
- Lincoln, Jackson Steward
1942 *The maya calendar of the Ixil of Guatemala*, Washington D.C.: Carnegie
Institution.
1945 *An Ethnological Study of the Ixil Indians of the Highlands of Guatemala*,
Microfilm Collection of manuscripts on Middle American cultural
anthropology. Chicago: University of Chicago Library.
- Little, Walter E.
2008 „A Visual Political Economy of Maya Representations in Guatemala, 1931-
1944”, in: *Ethnohistory*, 55 (4), S. 633-664.

- 2009 „Introduction: Revisiting *Harvest of Violence* in Postwar Guatemala”, in: Walter E. Little und Timothy J. Smith (Hg.): *Mayas in Postwar Guatemala: Harvest of Violence Revisited*, Tuscaloosa: University of Alabama, S. 1-15.
- Llanes Ortiz, Genner de Jesús
2008 „Interculturalización fallida: Desarrollismo, neoindigenismo y universidad intercultural en Yucatán, México”, in: *TRACE*, 53, S. 49-63.
- Lohmann, Ingrid
2007 „Was bedeutet eigentlich ‘Humankapital’?“, in: *UTOPIA kreativ*, 201/202, S. 618-625.
- Löfving, Staffan
2005 „Silence and the Politics of Representing Rebellion: On the Emergence of Neutral Maya in Guatemala”, in: Paul Richards (Hg.): *No Peace, No War: An Anthropology of Contemporary Armed Conflicts*, Athens: Ohio University, S. 77-97.
2009 „Liberal Emplacement. Violence, Home and Transforming Space of Popular Protest in Central America”, in: Stef Jansen / Staffan Löfving (Hg.): *Struggles for Home. Violence, Hope and the Movement of People*, New York, Oxford: Berhan, S. 149-171.
- Lovell, W. George
1992 [¹1985] *Conquest and Survival in Colonial Guatemala: A Historical Geography of the Cuchumatanes Highlands, 1500 – 1821*, Kingston, Montreal: McGill University.
2010 [¹1995] *A Beauty that hurts. Life and Death in Guatemala*, Austin: University of Texas.
- Lovell, W. George / Christopher H. Lutz / Wendy Kramer
2020 *Strike Fear in the Land. Pedro de Alvarado and the Conquest of Guatemala*, Norman: University of Oklahoma.
- Lovell, W. George / Christopher H. Lutz / Wendy Kramer / William R. Swezey
2013 *Strange Lands and Different Peoples. Spaniards and Indians in Colonial Guatemala*, Norman: University of Oklahoma.
- Macleod Howland, Morna
2008 *Luchas Político-Culturales y Auto-Representación Maya en Guatemala*. Dissertation. Universidad Nacional Autónoma de México.
- MAIZ, Movimiento Amplio de Izquierdas
oJ *Programa de gobierno del Movimiento Amplio de Izquierdas – MAIZ- 2008-2012* [unveröffentlichtes Manuskript].
- Marcus, George E. / Michael M. Fisher
1986 *Anthropology as Cultural Critique: An Experimental Moment in the Human Sciences*, Chicago: University of Chicago Press.
- Matthew, Laura E. / Michel R. Oudijk
2007 *Indian Conquistadors. Indigenous Allies in the Conquest of Mesoamerica*. Norman: University of Oklahoma.

- Matthew, Laura E.
2012 *Memories of Conquest. Becoming Mexicano in Colonial Guatemala*. Chapel Hill: University of North Carolina.
- Maxwell, Judith M.
2009 „Bilingual Bicultural Education: Best Intentions across a Cultural Divide“, in: Walter E. Little / Timothy J. Smith (Hg.): *Mayas in Postwar Guatemala: Harvest of Violence Revisited*, Tuscaloosa: University of Alabama, S. 84-95.
- McAllister, Carlota
2010 „A headlong rush into the future: Violence and revolution in a Guatemalan indigenous village“, in: Greg Grandin / Gilbert M. Joseph (Hg.): *A Century of Revolution: Insurgent and Counterinsurgent Violence During Latin America's Long Cold War*, Durham/London: Duke University Press, S. 276-310.
- McMillan, David W. / David M. Chavis
1986 „Sense of Community: A Definition and Theory“, in: *Journal of Community Psychology*, 14, S. 6-23.
- Menchú Tum, Rigoberta / Elizabeth Burgos Debray
1984 *Me llamo Rigoberta Menchú: testimonio*, Habana: Casa de las Americas.
- Merino Estrada, Valentín
2022 *Régimen Municipal Iberoamericano*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Meslin, Michel
1988 *L'expérience humaine du divin*, Paris: Editions du CERF.
- Métais, Julie
2019 „The tortuous politics of recognition: local festivities, protest and violence in Oaxaca, Mexico“, in: Nicole Gombay / Marcela Palomino-Schalscha (Hg.): *Indigenous place and colonial spaces: the politics of intertwined relations*, London, New York: Routledge, S. 155-175.
- MINEDUC, Ministerio de Educación de Guatemala
oJ „Acuerdo Ministerial No. 167-2006 MAGISTERIO DE EDUCACIÓN INFANTIL BILINGÜE INTERCULTURAL PENSUM“, in: MINEDUC, URL: http://www.mineduc.gob.gt/DIGECUR/documents/pensumPre/Magisterio%20Infantil%20Intercultural%20Biling%C3%BCe_Pensum.pdf (Zugriff 25.11.2019)
- oJ „Resultados de las evaluaciones“, in: MINEDUC/DIGEDUCA. URL: <https://edu.mineduc.gob.gt/digeduca/?p=resultadosevaluacionesMain.asp> (Zugriff 15.09.2020).
- 2004 *Plan Nacional de Educación Ciudadana 2004-2007*. Guatemala: MINEDUC.
- 2012a *Anuario estadístico 2012*, URL: https://estadistica.mineduc.gob.gt/anuario/data/anuario/2012/data/Historico/Historico_Inicial_Municipal.pdf (Zugriff 02.02.2025).
- 2012b *Estrategia para una educación de calidad para la niñez y juventud guatemalteca*, Guatemala: MINEDUC.

- 2016 „Plan Estratégico de Educación 2016-2020“, in: *MINEDUC*. URL: www.mineduc.gob.gt/portal/contenido/menu_lateral/quienes_somos/politicas_educativas/pdf/PLAN-EDUCACION.pdf (Zugriff 25.11.2019).
- 2018a CNB, Currículo Nacional Base, Área de Ciencias Sociales, Formación Ciudadana e Interculturalidad Nivel Medio, Ciclo Básico, Guatemala: MINEDUC.
- 2018b *Formación Ciudadana: Seminario 2018 para el ciclo diversificado*. Guatemala: MINEDUC.
- 2019 *Evaluación de la Estrategia Nacional de la Formación Ciudadana Implementada*, Guatemala: MINEDUC, URL: https://edu.mineduc.gob.gt/estrategia_nacional_de_formacion_ciudadana/documents/Evaluacion_Fase_Piloto_Formacion_Ciudadana.pdf (Zugriff 03.05.2019).
- 2020 „Metas y Acciones de la Educación Bilingüe Intercultural“, in: *DIGEBI, Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural*. URL: <http://www.mineduc.gob.gt/DIGEBI/> (Zugriff am 11.03.2020)

MINEDUC / USAID

- 2013 *Vivamos Juntos en Armonía*, URL: https://www.mineduc.gob.gt/portal/contenido/menu_lateral/leyes_y_acuerdos/leyes_educativas/documents/05_Acuerdos_Varios_2014/26532014%20CREAR%20PROGRAMA%20NACIONAL%20DE%20VALORES%20.pdf (Zugriff 05.07.2019).

MINEX, Ministerio de Relaciones Exteriores

- 2023 *Mapas Consulares. Población Estimada de Guatemaltecos en los Estados Unidos. Idiomas Mayas por Circunscripción Consular en los Estados Unidos de América*. https://www.minex.gob.gt/Visor_Pagina.aspx?PaginaID=2266 (Zugriff am 12.04.2023).

Moeller, Robert G.

- 2001 *War stories: the search for a usable past in the Federal Republic of Germany*, Berkeley: University of California.

Montejo, Victor D.

- 2005 *Maya Intellectual Renaissance*. Austin: University of Texas Press.

Morales López, Henry

- 2007 *Por qué tanta frustración?: la cooperación internacional en la década de la Agenda de la Paz en Guatemala*, Guatemala: Editorial de Ciencias Sociales.

Morales Sic, José Roberto

- 2004 *Religión y Política: El Proceso de Institucionalización de la Espiritualidad en el Movimiento Maya Guatemalteco*, Guatemala: FLACSO.
- 2007 “Religión y espiritualidad maya”, in: Santiago Bastos / Aura Cumes (Hg.): *Mayanización y Vida Cotidiana*, Guatemala: FLACSO, cirma, CHOLSAMAJ; Band 3, S. 247 – 281.

- Moser, Caroline und Cathy McIlwaine
2001 „Violence in Colombia and Guatemala: Community Perceptions of Interrelations with Social Capital“, in: *Journal of International Development*, 13, S. 965-984.
- Muralles, Myra
2007 „Jóvenes insurgentes“, in: *La Cuerda* 100, S. 11-13.
- Murga Armas, Jorge
2006 *Iglesia católica, movimiento indígena y lucha revolucionaria (Santiago Atitlan, Guatemala)*, Guatemala: Impresiones Palacios.
- Nachtigall, Horst
1978 *Die Ixil. Maya-Indianer in Guatemala*, Berlin: Reimer.
- Nash, Manning
1957 „Cultural Persistences and Social Structure: The Mesoamerican Calendar Survivals“, in: *Southwestern Journal of Anthropology* 13 (2), S. 149-155.
1973 „Ixil Country: A Plural Society in Highland Guatemala, by Benjamin N. Colby and Pierre L. van den Berghe“, in: *American Journal of Sociology* 78 (5), S. 1326-1327.
- Nicholas, Sheilah E. / Teresa L. McCarty
2015 „The Continuum of Literacy in Native American Classrooms“, in: Jon Reyhner (Hg.): *Teaching Indigenous Students; Honoring Pace, Community, and Culture*, Norman: University of Oklahoma, S. 36-50.
- Nora, Pierre
1984 *Les Lieux de Mémoire*, Paris: Gallimard.
- Oakes, Maud
1951 *The Two Crosses of Todos Santos*, New York: Pantheon.
- Oettler, Annika
2004 *Vergangenheitsbewältigung in Guatemala*, Frankfurt: Vervuert.
2006 „Guatemala in the 1980s. Genocide turned into Ethnocide.“, Giga Working Papers Nr. 19, März 2006.
- Olick, Jeffrey K. / Joyce Robbins
1998 „Social Memory Studies. From ‘Collective Memory’ to the Historical Sociology of Mnemonic Practices“, in: *Annual Review of Sociology*, 24, S. 105- 140.
- Olick, Jeffrey K. / Levy, D.
1997 „Collective Memory and Cultural Constraint,“ in: *American Sociological Review*, 62, S. 921-936.
- OREMI (Observatorio Regional de Migración Infantil)
2018 Proyecto Binacional a favor de la niñez migrante Guatemala-Honduras. Boletín No.3, Guatemala. URL: <https://ciprodeni.org/documentos/boletin-3-oremi/> (Zugriff am 27.12.2022).

- Orywal, Erwin
1999 „Ethnizität“, in: Walter Hirschberg (Hg.): *Wörterbuch der Völkerkunde*, Berlin: Reimer, S. 100.
- Oviedo Gasparico, Ligia
2021 „The Guatemalan Education System. Realities and Challenges“, in: Sieglinde Jornitz / Marcelo Parreira do Amaral (Hg.): *The Education Systems of the Americas*, Cham Springer International, S. 631-657.
- Peters, Stefan
2020 „Zwischen Erinnern und Vergessen: Aktuelle Kontroversen zur Bearbeitung der Vergangenheit“, in: Stefan Peters (Hg.): *Gewalt und Konfliktbearbeitung in Lateinamerika*, Baden-Baden: Nomos, S. 183-210.
- Philpot-Munson, Jailey J.
2009 „Peace under Fire: Understanding Evangelical Resistance to the Peace Process in a Postwar Guatemalan Town“, in: Walter E. Little / Timothy J. Smith (Hg.): *Mayas in Postwar Guatemala: Harvest of Violence Revisited*, Tuscaloosa: University of Alabama, S. 42-53.
- Pitarch Ramón, Pedro
2010 *The jaguar and the priest: an ethnography of Tzeltal souls*, Austin: University of Texas.
- Platvoet, Jan
2008 „Das Ritual in pluralistischen Gesellschaften.“ in: Andréa Belliger / David J. Krieger (Hg.): *Ritualtheorien*, Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften, S. 173-190.
- Porter, Maureen K.
2015 „Somos Incas: Enduring Cultural Sensibilities and Indigenous Education“ in: James W. Jacob / Sheng Yao Cheng / Maureen K. Porter (Hg.): *Indigenous Education: Language, Culture and Identity*, Dordrecht, Heidelberg: Springer,
- PNR, Programa Nacional de Resarcimiento
oJ „Objetivos y metas“, in: Programa Nacional de Resarcimiento. URL: www.pnr.gob.gt (Zugriff am 22.08.2008).
- PNUD, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
2005 „Informe Nacional de Desarrollo Humano, 2005“, in: Red de Bibliotecas Landivarianas. URL: <http://biblio3.url.edu.gt/Libros/2012/PNUD/INDH-2005/> (Zugriff am 06.11.2021).
2022 „Desafíos y oportunidades para Guatemala: hacia una agenda de futuro. La celeridad del cambio, una mirada territorial del desarrollo humano 2002 – 2019“, URL: <https://indhguatemala.org/> (Zugriff 04.05.2023)
- PLFM, Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín
1998 *Diccionario Ixil de San Gaspar Chajul*. PLFM: Antigua Guatemala.
1999 *Diccionario Ixil de Santa María Nebaj*. PLFM: Antigua Guatemala.

- Ramírez Cordón, Marvin Estuardo
1998 *Las patrullas de autodefensa civil como estrategia de la doctrina de la seguridad nacional, Guatemala 1982-1996*, Guatemala: USAC.
- Rappaport, Roy
1999 *Ritual and religion in the making of humanity*, Cambridge: Cambridge University.
- Recinos, Adrián / Delia Goetz (Hg.)
1953 *The Annals of the Cakchiquels*, Norman: University of Oklahoma Press.
- REMHI, Recuperación de la Memoria Histórica Guatemala
1998 *Informe REMHI: Guatemala: Nunca Más*, 3 Bände, Guatemala: ODHAG.
- Remijnse, Simone
2002 *Memories of violence: civil patrols and the legacy of conflict in Joyabaj, Guatemala*, Amsterdam: Roozenberg.
- Reyhner, Jon / Navin Kumar Singh
2015 „Overcoming the Legacy of Assimilationist Schooling”, in: Jon Reyhner (Hg.): *Teaching Indigenous Students; Honoring Pace, Community, and Culture*, Norman: University of Oklahoma, S. 11-35.
- Rodríguez, María Teresa
2018 „Violencia expresiva, creencias y territorio: glosa de un acontecimiento en una aldea chuj”, in: *Estudios interétnicos* 29, S. 60-78.
- Rojas Martínez Gracida, Araceli
2012 *El tiempo y la sabiduría en Poxoyem: un calendario sagrado entre los Ayook de Oaxaca*. Dissertation. Universiteit Leiden.
- Romero, Sergio
2018 „Ethnicity, history and standard Ixil (Ixil) Mayan”, in: *Language and Communication* 61, S. 102-112.
- Rudolph, Michael
2007 „Failure of Ritual Invention? Efficacious New Rituals among Taiwan's Aborigines under the Impact of Religious Conversion and Competition between Elites”, in: Ute Hüsken (Hg.): *When Rituals Go Wrong: Mistakes, Failure, and the Dynamics of Ritual*, Leiden: Brill, S. 325-336.
- Said, Edward
1978 *Orientalism*. New York: Pantheon Books.
- Salvado Fernández, Daniel
2006 *Una Mirada a los Usos Costumbres y Formas de Organización Social de Tres Aldeas Rurales Ixhiles*, Santa Cruz del Quiché: Unión Europea, Movimiento de Desarraigados Organizado para el Desarrollo Integral en el Norte del Departamento del Quiché (M.D.N.Q.), Asociación de Desarrollo Integral y Multiservicios (A.D.I.M.).

- Sanford, Victoria
2003 *Violencia y Genocidio en Guatemala*, Guatemala: F&G Editores.
- Schele, Linda / David Freidel / Joy Parker
1993 *Maya Cosmos – three thousand years on the Shaman's Path*, New York: Perrenial.
- Schieffelin, Edward L.
2007 „Introduction“, in: Ute Hüsken (Hg.): *When Rituals Go Wrong: Mistakes, Failure, and the Dynamics of Ritual*, Leiden: Brill, S. 1-20.
- Schirmer, Jennifer
1998 *The Guatemalan Military Project. A Violence Called Democracy*, Philadelphia: University of Pennsylvania.
- Schlesinger, Stephen / Stephen Kinzer
2005 [¹1982] *Bitter fruit: the story of the American coup in Guatemala. Revised and expanded edition*, Cambridge: Harvard University.
- Schüren, Ute
2019 „Indigene Gemeinden in der Kolonialzeit“, in: *Einführung in die Ethnologie Mesoamerikas*, Münster: Waxmann, S. 149-161.
- Schultze-Jena, Leonhard
1933 *Leben, Glaube und Sprache der Quiché von Guatemala*, Indiana, Band 3, Jena: Fischer Verlag.
- SIE (Sistema de Información Estratégica)
2018 „Mapa de pobreza“, in: *Sistema de Información Estratégica. Universidad Rafael Landívar*. URL: <https://sie.url.edu.gt/mapa-de-pobreza-pc-2023/> (Zugriff am 12.04.2023).
- Sieder, Rachel
1997 „Reframing Citizenship: Indigenous Rights, Local Power and the Peace Process in Guatemala, in: *Accord. The International Review of Peace Initiatives*, 2, S. 66-73.
- Smith, Ledyard A. / Alfred V. Kidder
1951 *Excavations at Nebaj, Guatemala*, Pub. 594, Washington D.C.: Carnegie Institution.
- Smith, Timothy J.
2009 „Democracy Is Dissent: Political Confrontations and Indigenous Mobilization in Sololá“, in: Walter E. Little und Timothy J. Smith (Hg.): *Mayas in Postwar Guatemala: Harvest of Violence Revisited*, Tuscaloosa: University of Alabama, S. 16-29.

- Solomon, Susan D.
 2003 „Introduction“, in: Bonnie L Green / Mathew J. Friedman / Joop T.V.M de Jong / Susan D. Solomon / Terence M. Keane / John A. Fairbank / Brigid Donelan / Ellen Fry-Wouters (Hg.): *Trauma Interventions in War and Peace. Prevention, Practice and Policy*, International and Cultural Psychology Series, New York et al.: Kluwer Academic/Plenum Publishers, S. 3-15.
- Sökefeld, Martin
 2012 „Identität - ethnologische Perspektiven“, in: Hilarion G. Petzold (Hg.): *Identität. Ein Kernthema moderner Psychotherapie – Interdisziplinäre Perspektiven*, Wiesbaden: VS Verlag, S. 39-56.
- Spivak, Gayatri Chakravorty
 1999 *The Critique of Postcolonial Reason: Toward a History of the Vanishing*, Cambridge, MA: Harvard University.
- Stangl, Werner
 2021 „Stichwort: Erziehung – Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik“, in: *Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik*. URL: <https://lexikon.stangl.eu/1410/erziehung> (Zugriff am 07.07.2021).
- Stefoni, Carolina
 2012 „Migración, remesas y desarrollo“, in: *Polis online*. URL: <http://journals.openedition.org/polis/2389> (Zugriff am 12.03.2021).
- Stoll, David
 1993 *Between Two Armies in the Ixil Towns of Guatemala*. New Cork: Columbia University.
 1995 „Guatemala: solidarity activists head for trouble“, in: *Christian Century*. URL: <http://findarticles.com> (Zugriff am 12.07.2008)
 2009 „Harvest of Conviction: Solidarity in Guatemalan Scholarship, 1988-2008“, in: Walter E. Little und Timothy J. Smith (Hg.): *Mayas in Postwar Guatemala: Harvest of Violence Revisited*, Tuscaloosa: University of Alabama, S. 167-180.
 2013 *El Norte or bust: how migration fever and microcredit produced a financial crash in a Latin American town*, Lanham, Md.: Rowman & Littlefield.
- Stoll, Otto
 1887 *Die Sprache der Ixil-Indianer: ein Beitrag zur Ethnologie und Linguistik der Maya Völker. Nebst einem Anhang: Wortverzeichnisse aus dem Nordwestlichen Guatemala*, Leipzig: Brockhaus.
- Straub, Jürgen
 1998 „Geschichten erzählen, Geschichte bilden: Grundzüge einer narrativen Psychologie historischer Sinnbildung“, in: Jürgen Straub (Hg.): *Erzählung, Identität und historisches Bewußtsein. Die psychologische Konstruktion von Zeit und Geschichte*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp, S. 81-169.
- Talomé, Duncan
 2008 *Ixiles: la pérdida de Ilom*, Guatemala: Fundación CEDIM.

- Taylor, Matthew J.
2011 „Viviendo en “aquellos tiempos” en Ixcán, Guatemala”, in: *Mesoamérica*, 53, S. 157-188.
- Tedlock, Barbara
1982 *Time and the Highland Maya*, Albuquerque: University of New Mexico.
21991 *Time and the Highland Maya: Revised edition*, Albuquerque: University of New Mexico.
1992 „Mayan Calendars, Cosmology, and Astronomical Commensuration”, in: Elin C. Danien et al. (Hg.): *New Theories of the Ancient Maya*, Philadelphia: University of Pennsylvania.
- Tedlock, Dennis
2010 *2000 Years of Mayan Literature*. Berkeley: University of California Press.
- Termer, Franz
1958 „Apuntes geograficos y etnograficos de la zona de Nebaj”, in: *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*, 31 (1-4), S. 150-166.
- Thomas, Megan
2013 „La gran confrontación: el segundo ciclo revolucionario, 1972–1983”, in: Álvarez Aragón et al. (Hg.): *Guatemala: Historia reciente (1954–1996)*. Tomo 2. Guatemala: Flacso, S. 121–198.
- Tischler Visquerra, Sergio
1997 „La forma finquera de estado. Una aproximación al Estado liberal oligárquico guatemalteco,” in: *Estudios*, 2, S. 108-135.
2001 *Guatemala 1944: crisis y revolución. Ocaso y quiebra de una forma estatal*, Guatemala: F&G.
- Torres, Analí
2009 „La educación para el empoderamiento y sus desafíos“, in: *Sapiens. Revista Universitaria de Investigación*, 10 (1), S. 89-108.
- Torres-Rivas, Edelberto
2007 „El terror no tuvo límites”, in: *Una Guerra sin Batallas: Del odio, la violencia y el miedo en el Ixcán y el Ixil, 1972-1983*, Guatemala: F&G, S. XV-XXXII.
- Townsend, Paul
1987 *Frases nominales en Ixil de Cotzal*, Austin: SIL/University of Texas Press.
- Turner, Victor W.
2008 [1969] „Liminalität und Communitas“ (Deutsche Übersetzung), in: Krieger, David J. / Andréa Belliger (Hg.): *Ritualtheorien. Einführendes Handbuch*, 4. Auflage, Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften, S. 251-262.
- Tzec, Anita F.
2018 „Los Derechos Indígenas en Belice: avances y brechas de cumplimiento”, in: *Estudios Interétnicos* 29, S. 39-64.

UN, United Nations

2007 *UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples*. URL: https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/wp-content/uploads/sites/19/2018/11/UNDRIP_E_web.pdf (Zugriff: 04.05.2020).

UN Guatemala, United Nations

2019 „Análisis Común del País“, in: *United Nations Guatemala*. URL: https://guatemala.un.org/sites/default/files/2020-06/CCA%20completo%20FINAL_0.pdf (Zugriff am 12.03.2021).

UNDP, United Nations Development Program

2019 „Human Development Report 2019“, in: *UNDP*. URL: <http://report2019.archive.s3-website-us-east-1.amazonaws.com/> (Zugriff am 18.03.2020).

UNESCO, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

1972 *Übereinkommen zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt*. URL: www.unesco.de/welterbe-konvention.html (Zugriff am 22.03.2022).

2003 *Übereinkommen zur Erhaltung des immateriellen Kulturerbes*. URL: www.unesco.de/ike-konvention.html (Zugriff am 22.03.2022).

2005 „Article 4.8 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions“, in: *UNESCO*. URL: <https://en.unesco.org/creativity/convention> (Zugriff am 13.03.2020).

2006 *Guidelines on Intercultural Education*. Paris: UNESCO.

2014 „Education for All Global Monitoring Report“, in: *UNESCO*. URL: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000226159_spa (Zugriff: 06.02.2020).

2017 „Revisión de las políticas públicas del sector de educación en Guatemala“, in: *UNESDOC Digital Library*. URL: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000252270> (Zugriff 23.02.2020).

UNICEF (United Nations Children's Fund) / ICEFI (Instituto Centroamericano de Estudios Fiscales)

2016 *Pobreza multidimensional infantil y adolescente en Guatemala: privaciones a superar*, Guatemala: UNICEF e ICEFI.

UNPFII, United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues

oJ „Paragraph 022“, in: *UNPFII Recommendations Database*. URL: https://esa.un.org/unpfii/UNPFII_Recommendations_Database_view.asp?editid=1813&editid2=&editid3=&TargetPageNumber=1&todo=readonly&masterkey= (Zugriff 21.05.2021).

Universidad Ixil

2014 *Porque la Universidad Ixil: Chusiib' tu tichajil tenam*, Guatemala: Universidad Ixil.

USAID

oJ *Programa Leer y Aprender*. URL: <http://www.usaidlea.org/ebiloza.html> (Zugriff 03.12.2020)

USAID / OIM

- 2023 *Encuesta sobre migración internacional de personas guatemaltecas en el exterior y remesas 2022*. URL:
https://infounitnca.iom.int/uploads/RemesasGT2022/Resumen_EncuestaRemesas2022_gt.pdf (Zugriff am 14.09.2023).

US Census Bureau

- 2023 *American Community Survey. Hispanic or Latino Origin by Specific Origin*. URL:
<https://data.census.gov/table?q=B03001:+HISPANIC+OR+LATINO+ORIGIN+BY+SPECIFIC+ORIGIN&y=2022> (Zugriff am 12.04.2023).

van den Akker, Paul

- 2018 *Time, history and ritual in a K'iche' Community: contemporary Maya calendar knowledge and practices in the highlands of Guatemala*. Dissertation. Leiden: Leiden University.

Vansina, Jan

- 1996 [¹1985] *Oral Tradition as History*, London: Currey.

van Stekelenburg, Jaqueline

- 2013 „Collective Identity“, in: Snow, D.A. / D. Della Porta / P. G. Klandermans / D. McAdam (Hg.), *The Wiley-Blackwell Encyclopedia of Social and Political Movements*, Hoboken, New Jersey: Wiley-Blackwell, S. 219-225.

Vazquéz Olivera, Mario / Fabián Campos Hernández

- 2019 „The Second Cycle of the Guatemalan Insurgency (1970-1996)“, in: *Latin American Guerilla Movements: Origins, Evolution, Outcomes*, Kruijt, Dirk / Eduardo Rey Tristán / Alberto Martín Álvarez (Hg.), New York, London: Routledge, S. 151-162.

Velásquez Gómez, Iván

- 2019 *La lucha contra la corrupción y estructuras criminales – condición sine qua non para realizar derechos humanos para todos*, Vortrag im Rahmen der Tagung *The Americas 2019 – Visions of the future(s) in the Americas*, 12.-14.06.2019, Universität Bonn.

Velásquez, Juan Luis

- 2010 *Xacbal y la sub región norte Ixil: Sotzil - Chel - Ilom, Chajul, El Quiche*. Proyecto de Rescate Arqueológico Xacbal. Unpublished report. Hidro Xacbal, S.A./Instituto de Antropología e Historia de Guatemala.
- 2012 „Xacbal, Chajul, Quiche“, in: *XXV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala (2011)*, Barbara Arroyo et al. (Hg.), Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología, S. 515-521.

von Hentig, Hartmut

- 1996 *Bildung: Ein Essay*, München: Hanser.

Wierling, Dorothee

- 2003 *Oral History*, in: *Aufriß der Historischen Wissenschaft Band 7*, Michael Maurer (Hg.), Stuttgart: Reclam, S. 81-141.

- Wilson, Richard Ashby
1995 *Maya Resurgence in Guatemala: Q'eqchi' experiences*, Norman: University of Oklahoma.
- 2006 „Afterword to: 'Anthropology and Human Rights in a New Key': The Social Life of Rights”, in: *American Anthropologist*, 108 (1), S. 77-83.
- Wimmer, Andreas
1992 *Rätsel und Paradoxa. Eine Kritik ethnosozialistischer Theorien zum indianischen Bauerntum*, Zürich: ADAG.
- Worldbank
2022 *Personal remittances, received (% of GDP) – Guatemala*. URL: <https://data.worldbank.org/indicator/BX.TRF.PWKR.DT.GD.ZS?locations=GT> (Zugriff am 12.04.2023).
- Wotherspoon, Terry
2015 „Formal and Informal Indigenous Education“, in: W. James Jacob et al. (Hg.): *Indigenous Education: Language, Culture and Identity*, Dordrecht, Heidelberg: Springer, S. 77-98.
- Wycliff Bible Translators
o. J. „A People Waiting For the Gospel”, in: *Wycliff Bible Translators*. URL: <https://www.wycliffe.org/prayer/articles/a-people-waiting-for-the-gospel> (Zugriff am 12.05.2020).
- Zerubavel, Eviatar
2003 *Time Maps. Collective Memory and the Social Shape of the Past*, Chicago: Chicago University.

Internetquellen/Presseartikel

- Ministerio de Cultura
oJ *Solicitud carné Guía Espiritual Maya*, URL: <http://www.mcd.gob.gt/2009/03/24/lugares-sagrados/> (Zugriff 14.09.2009)
- Prensa Libre
2020 Prensa Libre, 23.01.2020, CNB
- Diccionario de la lengua española, Real Academia Española
oJ URL: <https://dle.rae.es> (Zugriff 14.11.2025)
- Redlar
2010 *Hidroxacbal*, URL: <http://www.redlar.org/noticias/2010/9/2/Comunicados/Hidroelectrica-Hidroxacbal-en-Chajul-Quiche-Una-traicion-mas-del-gobierno-contra-los-pueblos-Mayas-de-Guatemala/> Zugriff 24.04.2011

The Guardian

2013 Brodzinsky, Sibylla; Watts, Jonathan (10 May 2013) „Former Guatemalan dictator convicted of genocide and jailed for 80 years". The Guardian. Zugriff: 12.03.2017

2108 Grillo, Christine (4 March 2018). „HRDAG Testimony In Guatemala Retrials". Zugriff: 5.5.2021

URL/Universidad Rafael Landívar

oJ „Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural (Campus Quiché)", in: *Universidad Rafael Landívar*. URL: <http://www.url.edu.gt/PortalURL/Archivos/18/archivos/Lic%20EBI%20CMYK%20quiche%20PATHS.pdf?sm=c11> (Zugriff 03.12.2020).

USAC/Universidad San Carlos de Guatemala

oJ „FORMACIÓN INICIAL DOCENTE -FID“, in: Universidad San Carlos de Guatemala. URL: <http://ectafide.usac.edu.gt/index.php/formacion-inicial-docente/> (Zugriff: 13.02.2022).

Abkürzungsverzeichnis

AC	Acción Católica
ACEM	Asociación de Centros Educativos Mayas
AIDPI	Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas
ALMG	Academia de las Lenguas Mayas
CAI	Consejo Asesor Indígena
CALDH	Centro para Acción Legal en Derechos Humanos
CEH	Comisión del Esclarecimiento Histórico
CMES	Centro Maya de Estudios Superiores
CNB	Curriculo Nacional Base
CNR	Comisión Nacional de Resarcimiento
COCODE	Consejo Comunitario de Desarrollo
CODISRA	Comisión Presidencial contra la Discriminación y el Racismo
CONALFA	Comité Nacional de Alfabetización
COPARE	Comisión Paritaria de Reforma Educativa
COPMAGUA	Coordinadora de los Pueblos Mayas de Guatemala
CPR	Comunidades de Población en Resistencia
CUC	Comité de Unidad Campesina
DEMI	Defensoría de la Mujer Indígena
DIGEBI	Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural
EBI	Educación Bilingüe Intercultural
EGP	Ejército Guerrillero de los Pobres
FAR	Fuerzas Armadas Rebeldes,
FIL	Fuerzas Irregulares Locales
FONDIGUA	Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco
FONTIERRA	Fondo de Tierras
FRG	Frente Revolucionario Guatemala
IIARS	Instituto Internacional de Aprendizaje para la Reconciliación Social
ILO	International Labour Organisation
INE	Instituto Nacional de Estadística
MLN	Movimiento de Liberación Nacional
NORC	Nueva Organización Revolucionaria de Combate
ORPA	Organización del Pueblo en Armas
PAC	Patrullas de Autodefensa Civil
PAJUST	Programa del Informe de Avances del Acompañamiento a la Justicia de Transición
PGT	Partido Guatemalteco del Trabajo
PNR	Programa Nacional de Resarcimiento
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PRODIPMA	Desarrollo Integral de la Población de Guatemala
PRONADE	Programa Nacional de Educación Bilingüe
PRONEBI	Programa Nacional de Educación Bilingüe
REMHI	Recuperación de la Memoria Histórica
SIL	Summer Institute of Linguistics
URNG	Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca

Anhang

Überblick zur Feldforschung

2007		
Ende Juni bis Anfang September	1. Dept. Huehuetenango (Mam, Q'anjob'al) 2. Dept. El Quiché (Ixil)	Reise zur Bestimmung eines geeigneten Ortes für die Feldforschung
2008		
Feb – Mitte Mai	1. Nebaj 2. Vértice Norte (Basis in Chel bzw. Ilom)	1. Unterricht in Ixil 2. Aufenthalte in Dörfern des Hinterlandes von Chajul, Kennenlernen der Region, Alltag in den Dörfern
Juni-Ende August	1. Chajul	1. Unterricht in Ixil, Alltag in Chajul
2009		
Januar – Juni	1. Chajul 2. Nebaj (Basis) 3. Antigua	1. Unterricht in Ixil, Alltag in Chajul; Abbruch aufgrund Gewaltvorfalls 2. Zusammenarbeit mit NRO Agua para la Salud, Aufenthalte in Dörfern des Hinterlandes von Nebaj, Aufenthalte in Dörfern in Sololá 3. Bibliotheksrecherche (CIRMA)
2010		
Februar – April	Nebaj	Zusammenarbeit mit NRO Agua para la Salud, Aufenthalte in Dörfern des Hinterlandes von Nebaj und Chajul, Aufenthalte in Dörfern in Sololá, Besuche in Schulen
2015		
März/April	Nebaj	Besuche bei wichtigen Personen in Nebaj und Chajul, Alltag in Nebaj, Neujahrsritual
2018		
Juli/August	Nebaj	Besuche bei wichtigen Personen in Nebaj und Chajul

Interviews/informelle Gespräche²⁷⁷

Wann?	Wer?	Wo?	Inhalt
2008			
31.03.2008	Pablo Ceto	Fundamaya, Vi' Patna, Chajul	informelles Gespräch, Planung der Zusammenarbeit/Aufenthalt in den Dörfern des Vértice Norte
01.04.2008	Kuxh	Weg Chajul - Chel	informelles Gespräch; Alltag, Familie
02.04.2008	Nicolás	Chel, Chajul	
	Pap Me'k		
04.04.2008	Fabian Gallego	Xaxmoxan, Chel, Chajul	informelles Gespräch, Bürgerkrieg
05.04.2008	Gerardo Brito Raymundo Diego Neto Layne	Cajchixla, Chel, Chajul	Interview Geschichte des Ortes, Lehrbedingungen in einer Schule auf dem Land
06.04.2008	Pedro Kaba Laynes	Chel, Chajul	informelles Gespräch; Alltag
07.04.2008	Consejo de los principales	Amaq'chel, Chajul	informelles Gespräch, Vorstellung meiner Person, Alltag in Amaq'chel, Entstehung der Widerstandsdörfer
07.04.2008	Diego Brito Brito (CP)	Amaq'chel, Chajul	informelles Gespräch; Alltag/Organisation der Gemeinde/Geschichte der Gemeinde
08.04.2008	Nim Lu'	Jal a' las Flores, Chel, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>
10.04.2008	Consejo de los principales	Santa Clara, Chajul	informelles Gespräch, Vorstellung meiner Person, Alltag in Santa Clara, Entstehung der Widerstandsdörfer
10.04.2008	María	Santan Clara, Chajul	informelles Gespräch, Leben in der Wildnis während des Bürgerkriegs, Tätigkeit als Hebamme
	Hebammen	Gesundheitsposten Chel, Chajul	halb-offenes Interview, Tätigkeit Hebamme
14.04.2008	Diego Tek Mo' (Pap Tek)	Chel, Chajul	halb-offenes Interview; Geschichte des Ortes Chel, <i>costumbre</i>
15.04.2008	Nim Lu' Anay	Chel, Chajul	halb-offenes Interview; Geschichte des Ortes Chel, <i>costumbre</i>
16.04.2008	Pap Me'k Bernal	Chel, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>

²⁷⁷ Die hier aufgeführten informellen Gespräche werden in der Arbeit zitiert, daher sind sie hier aufgeführt.

	18.04.2008	Mario Alba	Finca La Perla, Chajul	halb-offenes Interview, Alltag/Zusammenleben Finca
	19.04.2008	Sebastián de León Sanchez	Finca La Perla, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>
		Pap Sit	Finca La Perla, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>
	20.04.2008	Nicólas	Finca La Perla, Chajul	informelles Gespräch, Geschichte der Finca La Perla
	21.04.2008	Bartolomé Ramirez Pablo Asicon	Sotzil, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>
	23.04.2008 + 04.04.2010	Ana Laynez Xinic	Weg Sotzil – Chajul Xolcuay	informelles Gespräch
	29.04.2008	Pedro Kaba Laynes	Chel, Chajul	Interview „la empresa“
	02.05.2008	Nim Xu'	Ilom, Chajul	halb-offenes Interview; Geschichte des Ortes Ilom, <i>costumbre</i>
	03.05.2008	Consejo de los principales	Ilom, Chajul	informelles Gespräch, Vorstellung meiner Person, Alltag in Ilom
	03.05.2008	Rosa Hernández (CP)	Ilom, Chajul	informelles Gespräch, Alltag in Ilom
	03.05.2008	Xhun Le'm (CP)	Ilom, Chajul	informelles Gespräch, Alltag in Ilom
	03.05.2008	María Rivera (CP)	Ilom, Chajul	informelles Gespräch, Bürgerkrieg
	03.05.2008	Gaspar Gallego (CP)	Ilom, Chajul	informelles Gespräch, Alltag in Ilom
	05.05.2008	Marcos Codían	Ilom, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>
	07.05.2008	Gabriel Asicon Sánchez	Ilom, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>
		Francisco Ramírez	Ilom, Chajul	halb-offenes Interview mit <i>b'aalvatziixh</i> über <i>costumbre</i>
	2009			
	04.04.2009	Ana	Xolcuay, Chajul	informelles Gespräch
	22.04.2009	Gerardo Terraza Cedillo	Nebaj	informelles Gespräch; Religionsgemeinschaften
	April/Mai	Schüler*innen zwischen 8 und 12 Jahren	Tzabal	Interviews mit Schüler*innen; Alltag im Dorf, Familie, Wünsche und Träume für die Zukunft
			Janlay	
			Turanza	
			Salquil Grande	Hospitationen im Unterricht
			Cantón Simocol, Nebaj	
			Tijom	
			Vatzuchil	
			Vipecbalam	
			Xecotz	
			Xepiun	

			Xesupio	
			Vicalama	
	Mai (2 Wochen)		Chuatuj	
	2010			
	08.03.2010	Pap Me'k	Canton Simocol, Nebaj	Interview
	23.03.2010	Gerardo Brito	Las Violetas, Nebaj	informelles Gespräch während der abendlichen Vorbereitung des Aussaatrituals
	2015			
	12.03.2015	Otto Lu	Nebaj	Informelles Gespräch, Tourismus
	15.03.2015	Rosalina Brito	Nebaj	informelles Gespräch
	16.03.2015	Pedro Brito	Nebaj	informelles Gespräch
	25.03.2015	Jacinto Cobo	Nebaj	informelles Gespräch
	26.03.2015	Lehrkräfte	Batzaja, Nebaj	Hospitation, Interview zu Curriculum und EBI

Besondere Veranstaltungen (teilnehmende Beobachtung)

Wann?	Wer?	Wo?	Thema/Anlass
2008			
23.02.2008	öffentliches Publikum; Mayaaktivist*innen aus dem gesamten Hochland, internationale NROs	<i>parque</i> de Nebaj, vor der katholischen Kirche	Kundgebung ILO 169, Friedensvertrag, Ritual
25.02.2008	öffentliches Publikum	<i>parque</i> de Nebaj, vor der katholischen Kirche Innenstadt, Friedhof, Beisetzung exhumierter Leichen aus Salquil Grande	„Tag der Würdigung der Opfer des Bewaffneten Internen Konflikts“ zum Gedenken der Opfer des Bürgerkriegs; Ritual
11.03.2008	Familie Ixillehrer Nebaj	Friedhof	Geburtstag verstorbener Vater/Gedenken/Ritual
13. und 14.04.2008	Pap Tek, Kuxh, Anna	Friedhof Chel, Cerro Vi' Jomistan, Chel	Persönliches Heilritual für Kuxh
09.06.2008	Öffentlichkeit, Angehörige der exhumierten Personen aus Cocop, Pexla Grande, Nebaj, Río Azul und Xemamatze', FAFG, Fundamaya, internationale NROs	<i>parque</i> de Nebaj, vor der katholischen Kirche	Ritual am Vortag der Beisetzungen in den Dörfern
2009			
Januar 2009	<i>Fundamaya</i> , Angehörige von während des Bürgerkriegs verschwundenen/ermordeten Personen	Vi' Patna, Chajul	Information zum Vorgehen zur Beantragung von Entschädigungsleistungen
21.02.2009	<i>Alcaldías indígenas</i> der Dörfer aus Nebaj, Chajul, Cotzal; Aktivist*innen Fundamaya	<i>parroquia</i> der katholischen Kirche Nebaj	Jahresrückblick Arbeit der <i>alcaldías</i> , Vorhaben neues Jahr, Rolle der Frauen in der <i>alcaldía</i>
21.02.2009 abends	<i>Alcaldías indígenas</i> der Dörfer aus Nebaj, Chajul, Cotzal; Aktivist*innen Fundamaya; Angehörige	Kapelle in Salquilito, Nebaj	Ritual

			Information der Anwesenden zum Thema Erdölförderung im Ixcán
22.02.2009 vormittags	<i>Alcaldías indígenas</i> der Dörfer aus Nebaj, Chajul, Cotzal; Aktivist*innen Fundamaya; Angehörige	„templo griego-romano“	Einweihung der heiligen Stätte; Ritual, Wechsel der Amtsinhaber*innen der <i>alcaldía indígena</i> Information zum Thema Minen und Wasserkraft
25.02.2009	öffentliches Publikum	<i>parque</i> de Nebaj, vor der katholischen Kirche	„Tag der Würdigung der Opfer des Bewaffneten Internen Konflikts“ zum Gedenken der Opfer des Bürgerkriegs; Ritual
22.03.2009	Schulgemeinschaft der <i>escuela oficial rural intercultural bilingüe mixta</i> in Los Encuentros, Sololá	Schulhof	Traditioneller Tanz, Feierlichkeiten anlässlich Fertigstellung Wasserleitungsnetz und Handwaschstation
21.04.2009	<i>Kacholpom</i> aus Las Violetas	Haus von Maxh, Las Violetas, Nebaj	Vorbereitungen für das Aussaatritual am Folgetag
22.04.2009	<i>Kacholpom</i> aus Las Violetas, Vertreter*innen der Familien, Don Gaspar	Vi ^c Jamal, Nebaj	Aussaatritual
2010			
Februar 2010 abends	<i>Alcaldías indígenas</i> der Dörfer aus Nebaj, Chajul, Cotzal; Aktivist*innen Fundamaya; Angehörige	Kapelle in Salquilito, Nebaj	Ritual zum Mayaneujahr
25.02.2010	öffentliches Publikum	<i>parque</i> de Nebaj, vor der katholischen Kirche	„Tag der Würdigung der Opfer des Bewaffneten Internen Konflikts“ zum Gedenken der Opfer des Bürgerkriegs; Rede des amtierenden Bürgermeisters
05.03. + 08.05. 2010	Persönliche Divination für Gerardo und mich	Haus von Pap Me'k, Cantón Simocol, Nebaj	Divination persönliche Entscheidungsfindung
2015			
März 2015 abends	<i>Alcaldías indígenas</i> der Dörfer aus Nebaj, Chajul, Cotzal; Aktivist*innen Fundamaya;	Kapelle in Salquilito, Nebaj	Ritual zum Mayaneujahr

	Angehörige; internationale Gäste		
14.03.2015	Öffentlichkeit	<i>parque</i> de Nebaj, vor der katholischen Kirche	Einweihung des Wandbildes an der <i>parroquia</i>

Glossar

¡Guatemala: Nunca Más!

aakun

aanhel

aaq'ii

aatzak

Acción Católica

adivino, -a

alcalde

alcaldía indígena

aldea

aldea modelo

Año Nuevo Maya

augurio

b'aalvatziixh

baktun

blanco, -a

brujería

brujo, -a

cabecera

cabecera de doctrina

cacique

campesino, -a

canícula

cantón

capacitación

cargador del año

caserio

Casos ilustrativos

catequista

ceremonia

cholq'ii

cofradía

comadrona

comunidad

conflicto armado interno

congregación

consejo de los principales

corregimiento

Guatemala: Nie wieder!

religiöse*r Spezialist*in

religiöse*r Spezialist*in insbesondere für
den *cholq'ii*

religiöse*r Spezialist*in; Heiler*in

Katholische Aktion (Organisation)

Wahrsagepriester*in

Bürgermeister*in

indigene Bürgermeister (Institution)

Dorf

Modelldorf

Maya-Neujahr

Vorzeichen, Omen

Kalenderspezialist*in

Weißer* (Elite, die sich auf europäische
Wurzeln beruft)

wörtl. Hexerei

wörtl. Hexe*r

Provinzhauptstadt

kolonialzeitliches regionales administratives

Zentrum (kirchlich)

von den Kolonialmächten eingesetzte

Kaziken (indigen)

Landarbeiter*in

zweiwöchige Trockenphase während der

Regenzeit im Juli/August

Stadtviertel

Schulung; Fortbildung

Jahresträger

Weiler

beispielhafte Fälle (Wahrheitsbericht CEH)

Katechet*in

Zeremonie; rituelle Handlung

260- tägiger Kalender

indigene religiöse Bruderschaft

Hebamme

Gemeinschaft

bewaffneter interner Konflikt - von der
Regierung verwendete Bezeichnung für den
Bürgerkrieg

kolonialzeitliche Bezeichnung für religiöses
Zentrum

Ältestenrat

kolonialen administrativen Einheiten der
eroberten Territorien

<i>costumbre</i>	die traditionellen, eigenen kulturellen und sozialen Handlungen sowie Regeln, Glaubensvorstellungen und Kosmogonie
<i>costumbrista</i>	spanische Bezeichnung der <i>kacholpom</i>
CPR de la Sierra (<i>Comunidades de Población en Resistencia</i>)	Widerstandsdörfer des Hochlandes
<i>departamento</i>	Verwaltungsbezirk regional (?)/Department
<i>desplazado, -a</i>	<i>Vertriebene*_r</i>
educación bilingüe intercultural	bilinguale interkulturelle Erziehung und Bildung
educación indígena	indigene Erziehung und Bildung
<i>encomienda</i>	kolonialzeitliche Form der Zwangsarbeit und Tributzahlung
<i>estado oligárquico-finquero</i>	auf Grundlage der Großgrundfarmen oligarchisch organisierter Staat
<i>finca</i>	Großgrundfarm, Plantage
<i>finquero, -a</i>	Fincabesitzer*in; Großgrundbesitzer*in
<i>Firmeza</i> 83	Härte/Standhaftigkeit 83 (Militäroperation)
<i>fusiles y frijoles</i>	Gewehre und Bohnen (Militäroperation)
<i>guía espiritual</i>	spirituelle* _r Anführer*in
<i>hierbas</i>	Wildkräuter, -pflanzen
<i>ijyaab</i>	Jahresträger (Ixil)
<i>impunidad</i>	<i>Straffreiheit</i>
<i>indio, -a</i>	nicht mehr akzeptable Fremdbezeichnung der indigenen Bevölkerung
<i>k'uyintxa'</i>	Hebamme
<i>kacholpom</i>	Ausübende der traditionellen Ixil-Religion; wörtlich: Personen, die <i>pom</i> verbrennen, übertragen: Personen, die Zeremonien feiern
<i>ka'xhob'</i>	Kardinalrichtungen
<i>komon sajb'ichil</i>	öffentliche Zeremonie, rituelle Handlung
<i>kuxa</i>	Schnaps
<i>ladino, -a</i>	Mestiz*in
<i>Ley de Vagancia</i>	Gesetz, welches zur Arbeit im Straßenbau verpflichtete
<i>lider</i>	Anführer*in
<i>macehual</i>	Händler (nahua)
<i>mal espiritu</i>	böser Geist
<i>mam</i>	Jahresträger (K'iche')
<i>Memoria del Silencio</i>	Erinnerung an das Schweigen
memoria histórica	historisches Gedächtnis
<i>milpa</i>	traditionelles Maisfeld (Mischkultur)
<i>mixh</i>	tz'ite' Samen – zur Divination
<i>montaña</i>	Berge, Wildnis
<i>mozo</i>	Handlanger
<i>municipio</i>	Verwaltungsbezirk kommunal/Provinz
<i>nahual</i>	Schutzgeist (K'iche')
<i>Nan</i>	respektvolle Anrede für ältere Frauen
<i>ocote</i>	harziges Kiefernholz
<i>Pap</i>	respektvolle Anrede für ältere Männer
<i>parroquia</i>	Pfarrei

<i>patrones</i>	Schirmherren
Patrullas de Autodefensa Civil, PAC	Zivile Patrouillen zur Selbstverteidigung
<i>pecado</i>	Sünde
<i>pentecostismo</i>	Pfingstbewegung
<i>polos de desarrollo</i>	Entwicklungspol
<i>pom</i>	getrocknetes Baumharz, wird bei rituellen Handlungen verbrannt
<i>principales</i>	die Ältesten
<i>Programa de resarcimiento</i>	staatl. Programm der Wiedergutmachung
<i>pueblos originarios</i>	Urvölker
<i>puestos de salud</i>	Gesundheitsposten
<i>región Ixil</i>	Ixil-Region (Region, in der Ixil gesprochen wird)
<i>remesas populares/familiares</i>	Geldrücksendungen aus dem Ausland
<i>sacerdote Maya</i>	Mayapriester*in
<i>sajb'ichil</i>	Zeremonie; rituelle Handlung
<i>secuestros económicos</i>	Entführungen aus ökonomischen Gründen
<i>seminarios indígenas</i>	Schulungen für Maya <i>líderes</i> , Studierende und Lehrkräfte
<i>taller</i>	Schulung; Fortbildung
<i>techo, trabajo y tortilla</i>	Dach, Arbeit und Tortilla (Militäroperation)
<i>tejido social</i>	soziales Gefüge
<i>temascal</i>	trad. Schwitzbad
<i>tienda</i>	Gemischtwarenladen
<i>tierra arrasada</i>	verbrannte Erde
<i>tierra caliente</i>	tropische Klimazone
<i>tiixhil</i>	Schutzgeist (Ixil)
<i>tx'utx' tz'ava'</i>	Mutter Erde
<i>vara de autoridad</i>	Amtsstab
<i>vértice Norte</i>	Norddreieck; nördliche Dörfer im municipio Chajul
<i>Victoria 82</i>	Sieg 82 (Militäroperation)
<i>violencia</i>	umgangssprachliche Bezeichnung für den Bürgerkrieg
<i>yaab</i>	365 – tägiger Kalender

Abbildungen

Figure 1 Ixil-Region / Cuchumatanes.....	302
Figure 2 DIGEBI – Linguistische Karte.....	302
Figure 3 Ixil – Provinzhauptstädte Nebaj, Chajul und Cotzal.....	303
Figure 4 Vértice Norte nördlich von Chel / CPR Sierra.....	303
Figure 5 Vértice Norte – südlich von Chel mit Visis Cabá /Cabá (CPR).....	304
Figure 6 Moderne Darstellung der Jahresträger mit Glyphen.....	305
Figure 7 Cerro Sumal, von Nebaj aus gesehen.....	305
Figure 8 Don Gaspar während des Aussaatrituals in Vi‘ Jamal.....	306
Figure 9 Sakraler Ort in Nebaj.....	306
Figure 10 Sakraler Ort in Nebaj.....	307
Figure 11 Flagge der CPR – Sierra.....	307
Figure 12 Santa Clara 2008.....	308
Figure 13 Turaanza (Dorf für die CPR – Rückkehrer in Nebaj), 2009.....	308
Figure 14 Teilnehmende des Neujahrrituals in Nebaj 2009.....	309
Figure 15 Marimba.....	309
Figure 16 Neubau des Tempels am Morgen des 22. Februar 2009.....	310
Figure 17 Nan Aan während des Neujahrrituals.....	310
Figure 18 Amtsstäbe vor der Übergabe an die neue alcaldía indígena.....	311
Figure 19 Die neue alcaldía indígena vor der Amtsübernahme.....	311
Figure 20 Mitschriften des nicht rituellen Diskurses.....	312
Figure 21 Vorbereitung der Teilnahmezertifikate.....	312
Figure 22 Mural auf dem parque von Nebaj.....	313
Figure 23 Gräber in Cocop (exhumierte Opfer des Massakers).....	314
Figure 24 Grab eines nicht identifizierten Opfers.....	314
Figure 25 Schulgebäude in Xepiun, 2009.....	315
Figure 26 Jahrgangsübergreifendes Lernen in Xepiun, 2009.....	315
Figure 27 Schüler*innen vor dem provisorischen Schulgebäude in Turaanza.....	316
Figure 28 Pause in Vepecbalam.....	316
Figure 29 Didaktisches Material zum Wert „Toleranz“.....	317
Figure 30 Wertekalender, didaktisches Material.....	317
Figure 31 Investigación – Acción, didaktisches Material.....	318
Figure 32 Investigación – Acción, Lehrkrafthandreichung.....	318
Figure 33 Traditioneller Tanz in Los Encuentros, Sololá.....	319
Figure 34 Detail des Tanzes.....	319
Figure 35 Studieninhalte der Ixil-Universität.....	320
Figure 36 Amaq’chel, 2008.....	320
Figure 37 Graffito in Nebaj.....	321
Figure 38 Blick auf die Finca La Perla, 2010.....	321
Figure 39 Ilom, 2010.....	322

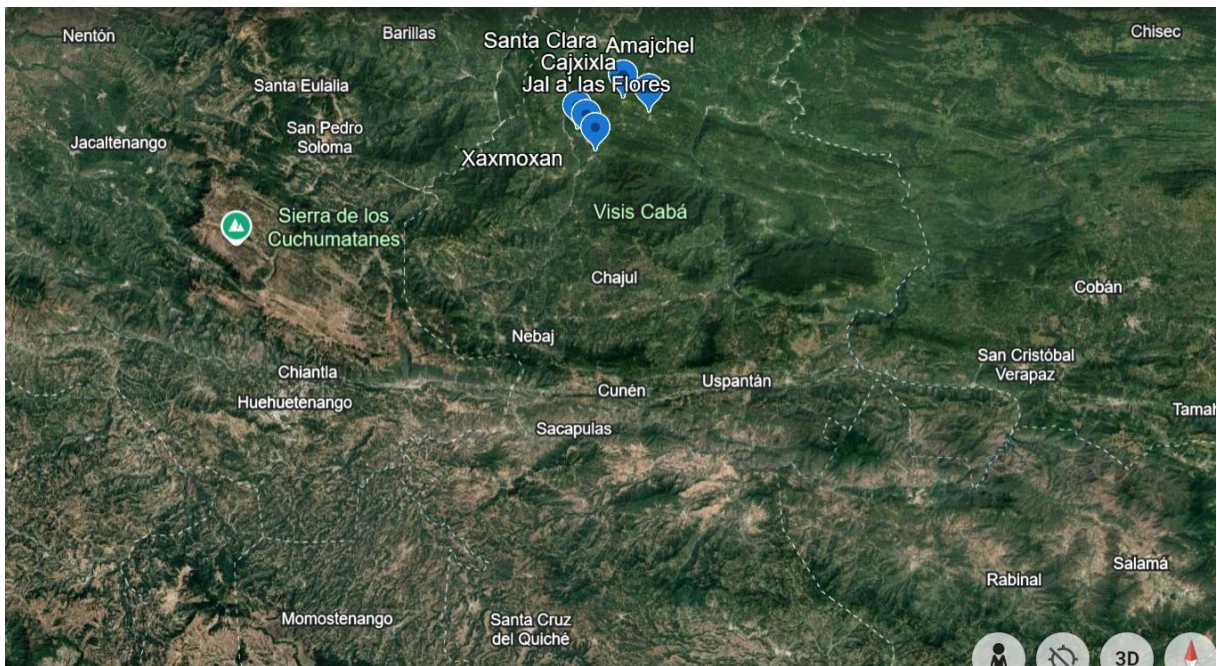


Figure 1 Ixil-Region / Cuchumatanes (Google Earth)

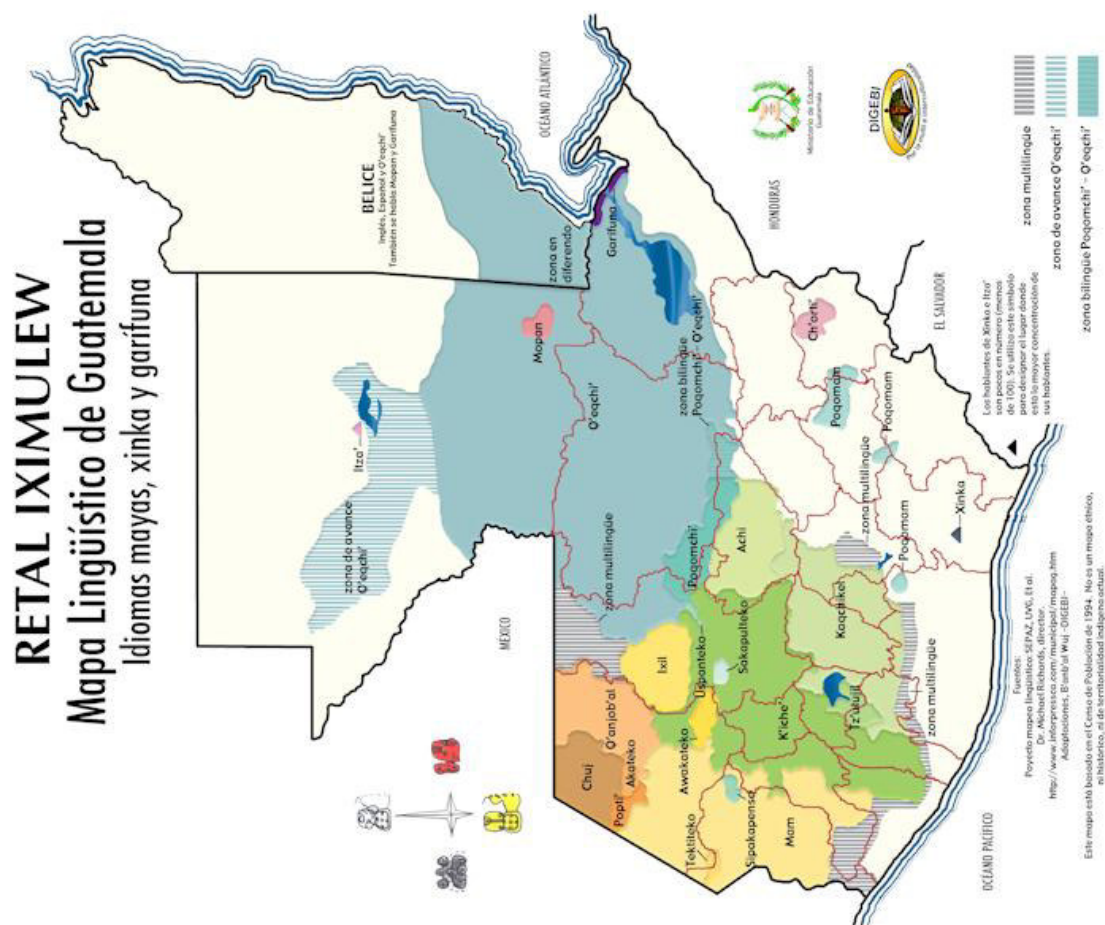


Figure 2 DIGEBI – Linguistische Karte

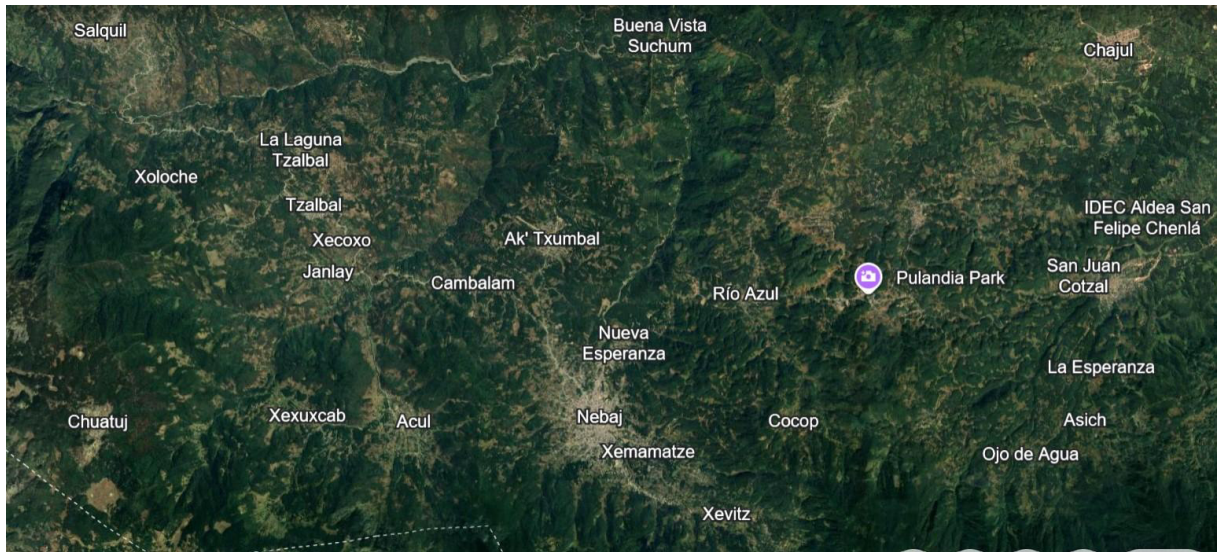


Figure 3 Ixil – Provinzhauptstädte Nebaj, Chajul und Cotzal (Google Earth)

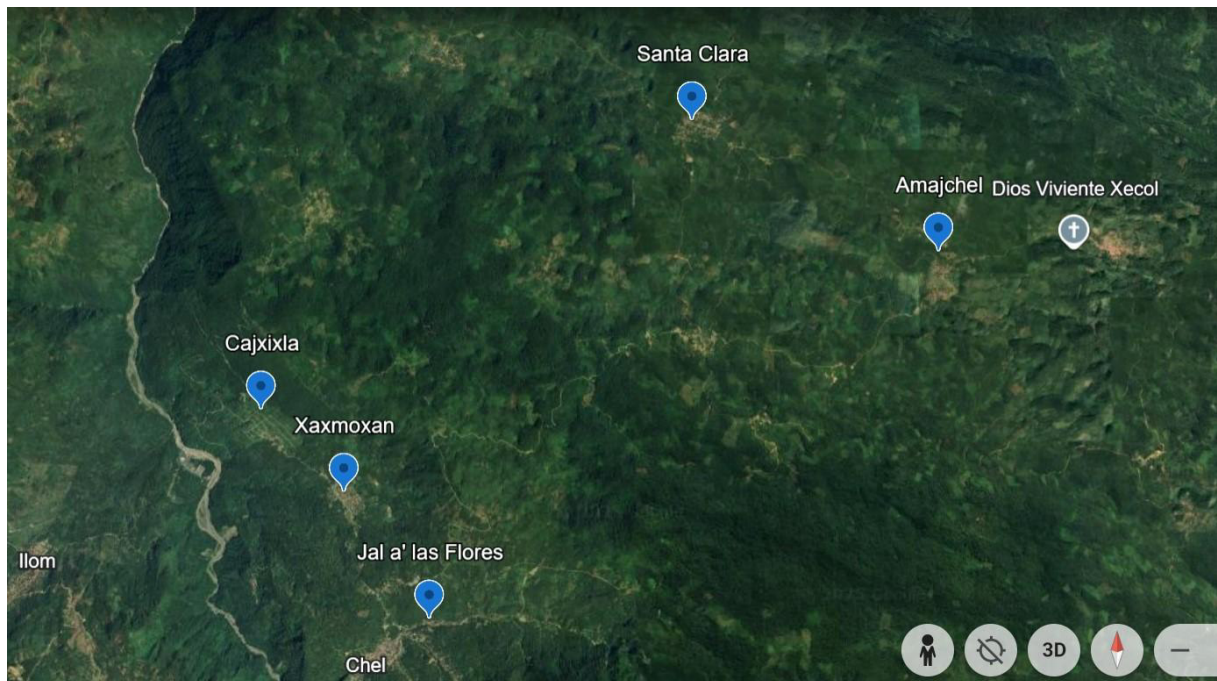


Figure 4 Vértice Norte nördlich von Chel / CPR Sierra (Google Earth)

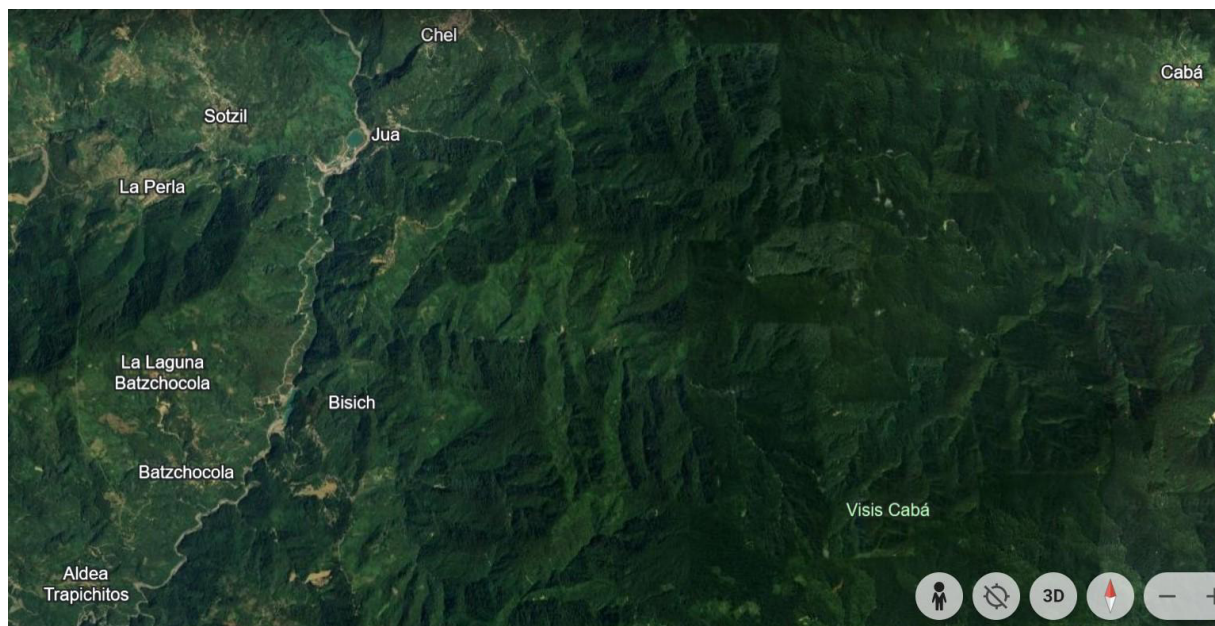


Figure 5 Vértice Norte – südlich von Chel mit Visis Cabá /Cabá (CPR) (Google Earth)

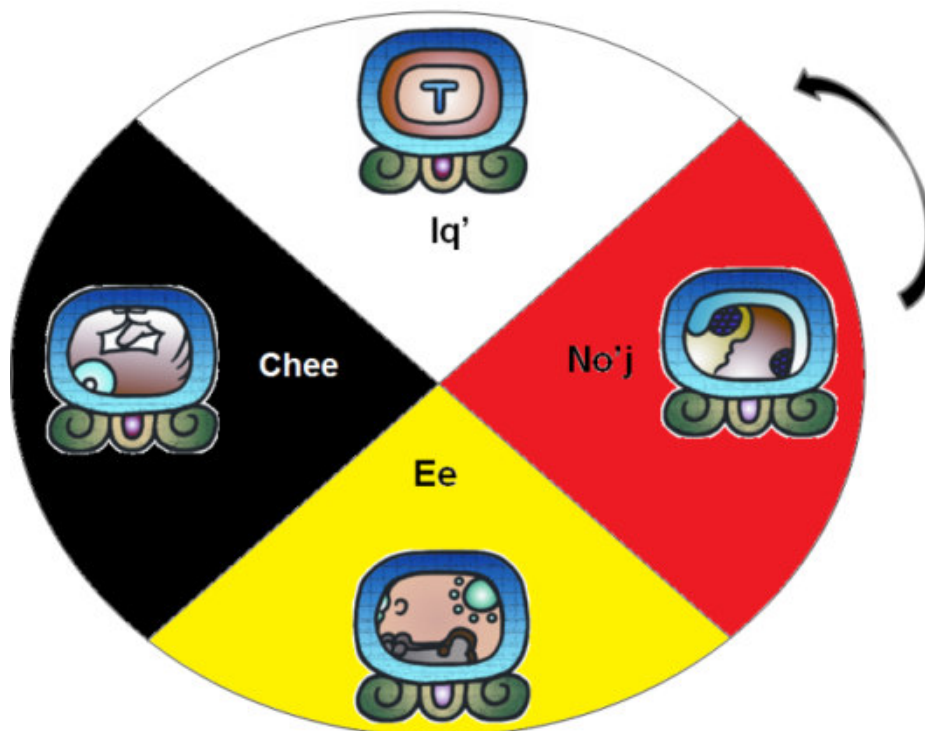


Figure 6 Moderne Darstellung der Jahresträger mit Glyphen (nach de León Ceto 2018); Pfeil gibt Richtung der Rotation an



Figure 7 Cerro Sumal, von Nebaj aus gesehen



Figure 8 Don Gaspar während des Aussaatrituals in Vi' Jamal



Figure 9 Sakraler Ort in Nebaj



Figure 10 Sakraler Ort in Nebaj



Figure 11 Flagge der CPR – Sierra



Figure 12 Santa Clara 2008



Figure 13 Turaanza (Dorf für die CPR – Rückkehrer in Nebaj), 2009



Figure 14 Teilnehmende des Neujahrrituals in Nebaj 2009



Figure 15 Marimba



Figure 16 Neubau des Tempels am Morgen des 22. Februar 2009



Figure 17 Nan Aan während des Neujahrrituals



Figure 18 Amtsstäbe vor der Übergabe an die neue alcaldía indígena



Figure 19 Die neue alcaldía indígena vor der Amtsübernahme



Figure 22 Mural auf dem parque von Nebaj



Figure 23 Gräber in Cocop (exhumierte Opfer des Massakers)



Figure 24 Grab eines nicht identifizierten Opfers



Figure 25 Schulgebäude in Xepiun, 2009



Figure 26 Jahrgangsübergreifendes Lernen in Xepiun, 2009



*Figure 27 Schüler*innen vor dem provisorischen Schulgebäude in Turaanza*



Figure 28 Pause in Vepechalam



Figure 29 Didaktisches Material zum Wert „Toleranz“ (MINEDUC 2013)



Figure 30 Wertekalender, didaktisches Material (MINEDUC 2013)



Figure 31 Investigación – Acción, *didaktisches Material* (MINEDUC 2013)



Ejemplo práctico para la fase de “investigación-acción” del SEMINARIO con temas de CIUDADANÍA:

Tema:
Derechos específicos de los pueblos indígenas y democracia

Generación de conocimientos (investigación):

Métodos de investigación
Cualitativos: revisión documental (libros, revistas, sitios web, periódicos, otros), entrevistas a profundidad con especialistas en el tema, grupos focales con líderes indígenas y mestizos.
Cuantitativo: escala de opinión aplicada a personas de zonas urbanas y rurales.

Preguntas clave a responder:

1. ¿Por qué los pueblos indígenas tienen derechos específicos?
2. ¿Cuáles son esos derechos?
3. ¿Los derechos específicos significan desigualdad ante la ley?
4. ¿Qué otros grupos tienen derechos específicos?
5. ¿Quién protege los derechos específicos?
6. ¿Qué sanciones existen cuando se violan derechos?
7. ¿Qué relación hay entre derechos indígenas y democracia?
8. ¿Hay democracia cuando no se respetan los derechos específicos?
9. ¿Es Guatemala un país democrático?

Figure 32 Investigación – Acción, *Lehrkrafthandreichung* (MINEDUC 2013)



Figure 33 Traditioneller Tanz in Los Encuentros, Sololá



Figure 34 Detail des Tanzes

Primer Año	Segundo año
Sesión inaugural Introducción al conocimiento del territorio	La Universidad Ixil. Otro modelo de educación. El porqué de esta Universidad
Conocimiento del territorio. Comunidad y medio ambiente	El agua. Un bien comunitario indispensable Calidad y cantidad de agua
Conocimiento de la Madre Naturaleza, la que nos da la vida	Manejo de bienes naturales. Normas, autoridades, sanciones y procedimiento
El agua. Un bien comunitario indispensable. Calidad y cantidad de agua.	El árbol. Un bien comunitario indispensable
Manejo de bienes naturales. Normas, autoridades, sanciones y procedimiento	Sobrevivencia de la comunidad frente a la privatización de los bienes naturales
Concepto del buen vivir. El concepto de desarrollo desde los Pueblos Indígenas	La tierra. Un bien comunitario indispensable Calidad y cantidad de tierra
La agricultura campesina: calidad, cantidad y diversidad de alimentos	La fertilidad, conocimientos y técnicas para mantenerla
Al rescate de las agriculturas campesinas descubriendo las familias campesinas	Importancia de la diversidad: semillas de maíz criollas versus semillas de maíz mejoradas
EVALUACIÓN	EVALUACIÓN
Análisis de las lecturas	Análisis de las lecturas
Historia del Pueblo Ixil: las raíces de la cultura maya ixil	El maíz, símbolo importante de nuestra cultura maya ixil
Situación actual de la identidad y cultura del Pueblo Ixil	Resultados económicos de las familias campesinas diversificadas
Los Acuerdos de Paz, 15 años después su firma	Presencia de productos campesinos en los mercados locales
Las/os jóvenes en las comunidades, diagnóstico de su situación	Las/os jóvenes en las comunidades, diagnóstico de su situación
Desencuentro entre las/os jóvenes y la Universidad Ixil	Las/os jóvenes y el estudio
El Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas	El género, rol atribuido al hombre y la mujer en la cultura ixil
Análisis de las lecturas	Análisis de las lecturas
EVALUACIÓN	EVALUACIÓN

Figure 35 Studieninhalte der Ixil-Universität (Universidad Ixil 2014)



Figure 36 Amaq'chel, 2008

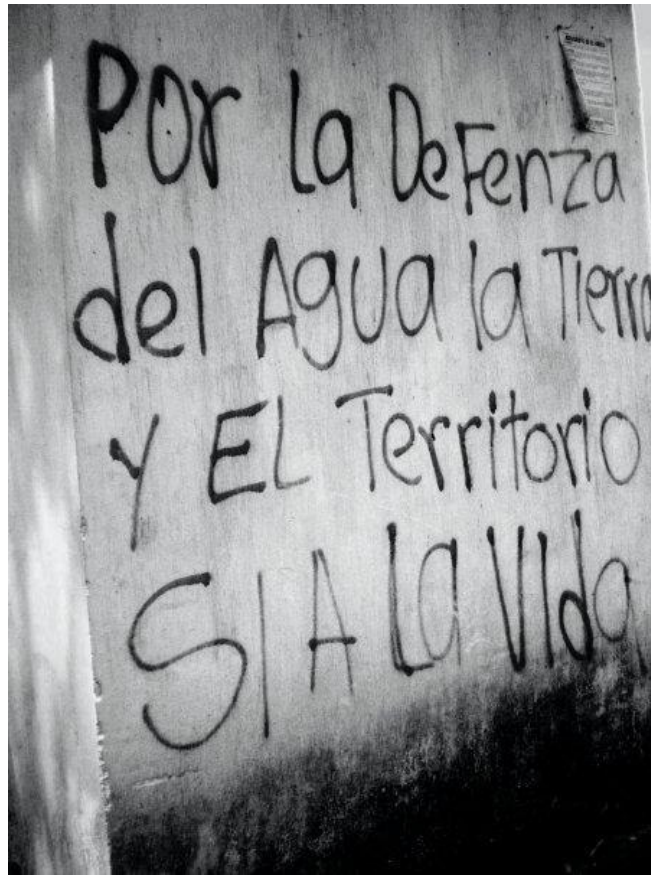


Figure 37 Graffito in Nebaj



Figure 38 Blick auf die Finca La Perla, 2010



Figure 39 Ilom, 2010